

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12516

Version: 11/2025

IAN 500479_2504





MILK FROTHER SMA 500 H I

(GB) (CY)

MILK FROTHER

Operation and safety notes

(HU)

TEJHABOSÍTÓ

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

PENILNIK MLEKA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

NAPĚŇOVAČ MLÉKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

NAPĚŇOVAČ MLIIEKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

PJENJAČA ZA MLIJEKO

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

APARAT ZA PRAVLJENJE PENE OD MLEKA

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(RO)

APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

КАНА ЗА РАЗБИВАНЕ НА МЛЯКО

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΉ ΓΙΑ ΑΦΡ'ΟΓΑΛΛΑ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

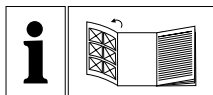
(DE) (AT) (BE) (CH)

MILCHAUFSCÄUMER

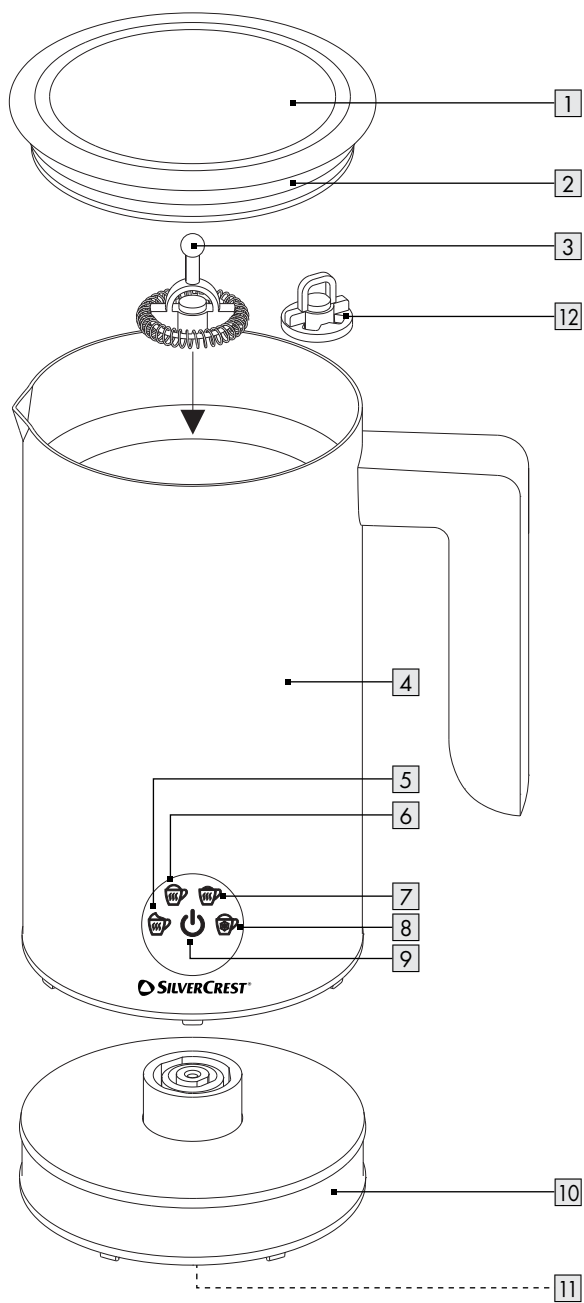
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 500479_2504

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (RO) (BG) (GR)











GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	14
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	24
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	35
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	44
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	53
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	62
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	72
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	82
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	94
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	105

A

Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 7
Proper use	Page 7
Safety information	Page 7
Package contents	Page 8
Unpacking	Page 8
Description of parts	Page 8
Technical data	Page 8
Setting up	Page 9
Tips for good frothy milk	Page 9
Operation	Page 9
Recipe ideas	Page 11
Italian-style cappuccino	Page 11
Marocchino	Page 11
Vienna melange	Page 11
Cleaning	Page 11
Storage	Page 12
Troubleshooting	Page 12
Disposal	Page 12
Warranty	Page 13
Warranty claim procedure	Page 13
Service	Page 13

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the device (where applicable):

	<p>DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.</p>		<p>WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p>CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.</p>		<p>ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.</p>
	<p>A note identifies additional information that facilitates the use of the device.</p>		<p>Do not immerse in water!</p>
	<p>All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.</p>		<p>Do not clean in a dishwasher!</p>

MILK FROTHER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 500479_2504.

● **Proper use**

This appliance has been designed exclusively for heating milk and whisking milk into froth (hot or cold) in domestic households. It must not be used outside of closed rooms.

This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial or industrial use!



Safety information



DANGER!

Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!



This could lead to a potentially fatal electric shock!

- Ensure that the base containing the electrical connections never comes into contact with water! Allow the base to dry completely if it accidentally becomes wet.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
- Use the appliance only with the supplied base. Should not place the appliance in a cabinet when in use.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- To avoid potential risks, a damaged mains cable should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- Never open any parts of the housing. There are no user serviceable parts inside.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

⚠ WARNING!

- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. There is a risk of injury if the appliance is misused!
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- The appliance and its mains cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with the appliance.

- The appliance must always be disconnected from the mains when left unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- Before replacing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Otherwise, the appliance may tip over and the hot milk will spill out.
- Do not touch the rotating parts during operation!
- Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle.
- After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- Always remove the plug from the mains power socket when the appliance is not in use or when you want to clean it.
- Clean the product (see "cleaning" section).

⚠ CAUTION!

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with sources of heat, such as hotplates or open flames.
- Only operate the appliance when the lid is in place.
- Never operate the appliance when it is empty. The appliance could be irreparably damaged.
- Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

● **Package contents**

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Milk frother (container and lid)
- Base
- Whisk
- Operating instructions

ⓘ NOTE: Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section Service).

● **Unpacking**

⚠ DANGER! Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- Remove all packaging material.
- Clean the appliance as described in the section Cleaning.

● **Description of parts**

- 1 Lid
- 2 Sealing ring
- 3 Whisk B (for frothing)
- 4 Container
- 5 Control lamp 
- 6 Control lamp 
- 7 Control lamp 
- 8 Control lamp 
- 9 Function  button
- 10 Base
- 11 Cable retainer
- 12 Whisk A (for stirring)

● **Technical data**

Power supply:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power:	500 W
Power consumption (standby mode):	0.3 W
Min. Milk quantity:	approx. 70 ml
Frothing milk	
Max. usable volume:	approx. 150 ml
Heating milk	
Max. usable volume:	approx. 300 ml

● Setting up

- If you have not already done so, unwind the mains cable completely from around the cable retainer **11** and guide it through the notch on the base **10**.
- Place the appliance on a dry and level surface. Ensure that the mains plug is within easy reach.
- Push the whisk **3** or **12** on the drive shaft inside the container **4**.
- Insert the plug into a mains power socket. The appliance is now ready for use.

● Tips for good frothy milk

- Froth only cow's milk with this appliance. Other types of milk can only be frothed to a certain extent, or may cause the appliance to overflow.
- Low fat or skimmed milk does not burn on as easily as whole milk; however, if the fat content is too low, there is a risk that the milk will not froth well. You should therefore use milk with a fat content of 3.5% when possible.
- Chilled milk can be frothed better than warm milk.
- Do not froth the milk a second time, otherwise it may burn.
- Leave frothed milk to stand for about 30 seconds before you add the foam to cappuccino, espresso, etc. During this time the larger bubbles burst and the still-liquid milk sinks to the bottom. You can then use the fine foam.
- The milk should be cool.

● Operation

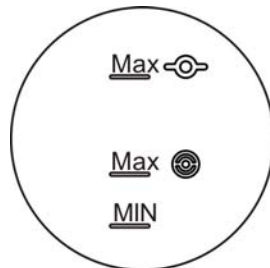
- ⚠ **DANGER!** Risk of fatal injury from electrocution! Ensure that the base **10** containing the electrical connections never comes into contact with liquids!
- ⚠ **CAUTION!** For safety reasons, you should not open the lid **1** while the appliance is in operation. There is a risk of scalding.

Parts of the appliance get hot during use! Therefore, touch the heated appliance only by the handle.

Always use fresh milk. Do not consume milk which has been standing in the container **4** for extended periods.

- ⓘ **NOTE:** If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function **⏻** button **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.
- Remove the container **4** from the base **10** and fill it with milk. Add at least enough milk to reach the **MIN** mark (= 70 ml) inside the container **4**. However, do not fill it with milk beyond the corresponding **MAX** marking, otherwise the appliance will overflow.

MIN and MAX markings:





- Up to the lower **MAX** marking (= 150 ml) when using whisk B (for frothing), if you want to froth milk.
- Up to the upper **MAX** marking (= 300 ml) when using whisk A (for stirring), if you only want to heat up and stir the milk.
- ⚠ **CAUTION!** A program must never be selected at this fill capacity for making milk froth! It would not be possible to prevent the milk from overflowing.
- The **MIN** marking indicates the minimum fill capacity: 70 ml.
- Put the lid **1** on.
- Place the container **4** on the base **10**.









NOTE: There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Make sure that the notch is not directly next to the spout

of the container **4**. Otherwise, milk may leak through the opening. Turn the notch to another position on the container wall.

- Use the function **9** button **9** to select the appropriate programme:

Function of the whisks

Whisk A		Stirring
Whisk B		Frothing

Control lamp	Whisk	Programme	Selection
 5		Heat milk with stiff froth	Press 1x
 6		Heat milk with creamy froth	Press 2x
 7		Heat milk with little froth	Press 3x
 7		Heat up and stir milk	Press 3x
 8		Froth cold milk	Press 4x

Once a programme is selected by pressing the function **9** button **9**, the corresponding control lamp **5/6/7/8** lights up continuously.

Remark: To achieve a better milk foam effect, the milk frother will automatically pause several times during work, without any operation, the milk frother will automatically start after the pause.

- The control lamp **5/6/7/8** indicates the end of the programme by flashing. The appliance switches off automatically.
- Once the control lamp **5/6/7/8** stops flashing, remove the lid **1** and pour the milk/milk froth into the desired container.

If you want to stop the preparation process before it is finished, press the function **9** button **9** or remove the appliance from the base **10**. You will have to reselect the programme when you resume the preparation process.

ATTENTION! If the milk froth does not pour well, you can use a spoon. However, when doing so, make sure you do not scratch the non-stick coating on the interior of the container **4** with the metal of the spoon!

- Allow the appliance to cool down for around 2–3 minutes before you heat up another portion of milk.
- ① **NOTE:** The overheating protection may cause the appliance to turn off immediately after selecting a programme. Allow the appliance to cool down and, if necessary, add chilled milk before reselecting the programme.
If you start a programme when the container **4** is empty, the boil-dry protection device switches the appliance off. You need to add milk and then reselect the programme.

Standby mode:

The product enters standby mode when the control lamp **5/6/7/8** indicates the end of the programme by flashing. The appliance switches off automatically. / If you stop the preparation process before it is finished, press the function button **9** or remove the appliance from the base **10**.

● Recipe ideas

You can use the milk froth for a range of drink variations such as:

● Italian-style cappuccino

- Pour an espresso (about 25–30 ml) into an approx. 120–180 ml cup.
- Then pour milk froth onto it until the cup is filled to the brim.

● Marocchino

- Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- Spread the melted chocolate onto the inside of a glass and pour in an espresso.
- Add around 3–4 teaspoons of frothed milk and then sprinkle with cocoa powder.

● Vienna melange

- Pour about 125 ml of strong black coffee into a mocha coffee cup.
- Froth up around 110 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- Depending on personal taste, you can add a little sugar.

● Cleaning

⚠ DANGER! Risk of fatal injury from electrocution! Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! Never immerse the appliance, the mains cable or the plug in water or any other liquids!

⚠ CAUTION! Allow the appliance to cool down before cleaning it.
Risk of burns!

⚠ ATTENTION! Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can corrode the surface and damage the appliance beyond repair.

Do not clean the appliance or any parts of it in the dishwasher!

To prevent the milk residue from drying on, clean the container **4** after each use once it has cooled down. Proceed as follows:

- For initial basic cleaning, fill the container **4** with water and, if required, a little detergent (the whisk **12** is inserted). Add water up to the lower **MAX** marking (= 150 ml).
- Start the appliance so that the whisk **12** swirls through the water for around 10 seconds. Remove the container **4** from the base **10** to stop the programme. Afterwards, rinse the appliance out with clean water.

For a thorough cleaning and for the initial cleaning, proceed as follows:

- Remove the whisk **12** from the appliance and clean the inside of the appliance with warm water and mild detergent if required. Wipe out the interior with a soft cloth or sponge. Pay special attention to the area around the drive shaft. Afterwards, rinse out the appliance thoroughly with fresh water and dry it.
- There is a notch on the lid **1** near the sealing ring **2**. Use this to pull the sealing ring **2** off. Clean both parts thoroughly in a mild soapy water. Rinse off detergent residues with fresh water and dry the parts well. Push the sealing ring **2** back onto the lid **1**.

- Clean the whisk **3** & **12** in mild soapy water and then rinse it thoroughly with fresh water. Allow it to dry.
- Clean all exterior surfaces, the base **10** and the mains cable with a slightly damp cloth. For stubborn soiling add a little mild detergent to the cloth. Wipe off any detergent residues using a cloth moistened only with clean water. Always dry the appliance thoroughly before using it again.

● Storage

- Allow the appliance cool down completely before putting it into storage.
- Wind the power cable around the cable retainer **11** in a clockwise direction. The arrows show you which direction to use for winding. Note that the mains cable must be removed from the cable retainer in the opposite direction to the arrow.
- Store the appliance in a clean and dry location.

● Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Check that the mains plug is correctly inserted into the power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
The control lamp 5/6/7/8 flashes and the appliance will not start.	The container 4 is empty and the boil-dry protection device has been triggered.	Add cold milk and restart the programme.
	The overheating protection has been triggered.	Allow the appliance to cool down and replace the hot milk with cold milk.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 500479_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@idl.gb

Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@idl.cy











Serbian mark of conformity



Használt figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	15
Bevezető	Oldal	16
Megfelelő használat	Oldal	16
Biztonsági információk	Oldal	16
Csomag tartalma	Oldal	17
Kicsomagolás	Oldal	17
Az alkatrészek megnevezése	Oldal	17
Műszaki adatok	Oldal	18
Felállítás	Oldal	18
Tippek a megfelelően habos tejhez	Oldal	18
Működtetés	Oldal	18
Recept ötletek	Oldal	20
Olasz stílusú cappuccino	Oldal	20
Marocchino	Oldal	20
Bécsi melange	Oldal	20
Tisztítás	Oldal	20
Tárolás	Oldal	21
Hibaelhárítás	Oldal	22
Mentesítés	Oldal	22
Garancia	Oldal	22
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	23
Szerviz	Oldal	23

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetések és szimbólumok a használati utasításban, a csomagoláson és a terméken használatosak (ahol alkalmazható).

	VESZÉLY! A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” jelzőszóval azonnali veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.		FIGYELEMEZTETÉS! A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEMEZTETÉS” jelzőszóval olyan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat.
	VIGYÁZAT! A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” jelzőszóval olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat.		FIGYELEM! A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” jelzőszóval potenciális vagyoni kárt jelöl, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor vagyoni kárt okozhat.
	A megjegyzés olyan további információkat jelöl, amelyek megkönnyítik az eszköz használatát.		Ne merítse vízbe a készüléket!
	A készülék minden olyan része biztonságos, amely élelmiszerrel érintkezik.		Ne tisztítsa mosogatógépben!

TEJHABOSÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kód szkennelésével egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 500479_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Megfelelő használat

A készüléket kizárólag tej melegítésére és habosítására (meleg vagy hideg) tervezték háztartásokban. Nem szabad zárt helyiségeken kívül használni.

A készülék kizárólag magán háztartásokban való használatra készült. Nem kereskedelmi vagy ipari használatra!



Biztonsági információk



VESZÉLY!



Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati vezetékét és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba. Ez potenciálisan halálos áramütést okozhat!

- Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozásokat tartalmazó alap soha ne érintkezzen vízzel! Hagyja teljesen megszáradni az alapot, ha véletlenül nedvessé válna.

- Ne hagyja, hogy folyadék folyjon a készülék csatlakozóra.
- A készüléket csak a mellékelt talppal használja. Ne tegye szekrénybe a működésben lévő készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék használata közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. A kábelt úgy vezesse, hogy semmilyen módon ne szoruljon be, és ne sérüljön meg.
- A lehetséges kockázatok elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak vagy a gyártó ügyfélszolgálati részlegének vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket látható külső sérülések szempontjából. Soha ne használjon sérült vagy leejtett készüléket!
- Soha ne nyissa ki a burkolat egyetlen részét sem. A készülék nem tartalmaz felhasználó által javítható részeket.
- Minden javítást hivatalos szakosodott vállalatoknak vagy az ügyfélszolgálati részlegnek kell elvégeznie. A nem megfelelő javítások veszélyt jelentenek a felhasználóra nézve. Emellett mindenféle jótállás érvényét veszti.

⚠ FIGYELEMTETÉS!

- Soha ne használja a készüléket a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő célra. Sérülésveszély áll fenn, ha a készüléket helytelenül használják!
- Ezt a készüléket használhatják gyermekek 8 éves kortól és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak, vagy elmagarázták nekik a készülék biztonságos használatát, és ismerik a rájuk leselkedő veszélyeket.
- A tisztítást felhasználó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik, csak ha elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt állnak.
- A készüléket és a hálózati kábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.

- Ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játszanak.
- A készüléket felügyelet nélkül, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig le kell választani a hálózatról.
- A készüléket ki kell kapcsolni, és le kell választani a hálózati áramról az olyan tartozékok vagy kiegészítő alkatrészek cseréje előtt, amelyek működés közben mozognak.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil és függőleges-e. Ellenkező esetben a készülék felborulhat, és a forró tej kiömlik.
- Ne érjen a forgó alkatrészekhez működés közben!
- A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak! Ezért csak a fogantyúval érintse meg a fűtött készüléket.
- Használat után a fűtőelemek felületei még maradék hővel rendelkeznek.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakoztatót a hálózati aljzatból, amikor nem használja a készüléket, vagy amikor meg akarja tisztítani.
- Termék tisztítása (lásd: „Tisztítás” fejezet).

⚠ VIGYÁZAT!

- A készülék működtetéséhez ne használjon külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működtetés közben.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a csatlakozó ne érintkezzen hőforrásokkal, például sütőlapokkal vagy nyílt lángokkal.
- A készüléket csak akkor működtesse, ha a fedél helyén van.
- Soha ne működtesse a készüléket üresen. A készülék helyrehozhatatlanul megsérülhet.
- Soha ne tisztítsa a készüléket vagy bármely alkatrészét mosogatógépben.

● **Csomag tartalma**

A készülék alapfelszereltségként a következő komponensekkel kapható:

- Tejhabosító (tartály és fedél)
- Talp
- Habverő
- Használati útmutató

i **MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a csomag teljes-e, és vannak-e rajta látható sérülések. Ha a szállítás nem teljes, vagy a csomagolás vagy a szállítás során sérült meg, forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd: Szerviz fejezet).

● **Kicsomagolás**

⚠ VESZÉLY! Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolóanyagokkal játszanak. Fulladásveszély áll fenn.

- Távolítsa el a készülék minden alkatrészét és a használati útmutatót a csomagolásból.
- A terméket vegye ki a csomagolásból.
- Tisztítsa meg az készüléket a Tisztítás fejezetben leírtak szerint.

● **Az alkatrészek megnevezése**

- 1 Fedő
- 2 Tömítőgyűrű
- 3 B habverő (habosításhoz)
- 4 Edény
- 5 Jelzőlámpa 
- 6 Jelzőlámpa 
- 7 Jelzőlámpa 
- 8 Jelzőlámpa 
- 9 Funkció  gomb
- 10 Talp
- 11 Kábeltartó
- 12 A habverő (keveréshez)

● Műszaki adatok

Áramellátás:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges teljesítmény:	500 W
Energiafogyasztás (készenléti üzemmód):	0,3 W
Min. Tej mennyisége:	kb. 70 ml
Tejhab	
Max. hasznos térfogat:	kb. 150 ml
Tej melegítése	
Max. hasznos térfogat:	kb. 300 ml

● Felállítás

- Ha még nem tette meg, tekerje le teljesen a hálózati kábelt a kábeltartóról [11], és vezesse át az alapzaton lévő hornyon [10].
- A készüléket száraz és vízszintes felületre kell helyezni. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- Nyomja a habverőt [3] vagy [12] az edény belsejében lévő meghajtó tengelyre [4].
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy hálózati aljzathoz. Ezután a készülék használatra készen áll.

● Tippek a megfelelően habos tejhez

- Ezzel a készülékkel kizárólag tehéntejet habosítson. Más típusú tejet csak bizonyos mértékig lehet habosítani, vagy kifolyhat a készülékből.
- Az alacsony zsírtartalmú vagy sovány tej nem ég le olyan könnyen, mint a teljes tej; ha a zsírtartalom túl alacsony, fennáll annak a veszélye, hogy a tejet nem lehet jól habosítani. Ezért lehetőleg 3,5% zsírtartalmú tejet használjon.

- A hűtött tejet jobban lehet habosítani, mint a meleg tejet.
- Ne habosítsa a tejet másodszor, különben odaéghet.
- Hagyja a habosított tejet állni körülbelül 30 másodpercig, mielőtt a habot cappuccinoba, eszpresszóba stb. tenné. Ez idő alatt a nagyobb buborékok kipukkannak, és a folyékony tej alulra süllyed. Utána fogyaszthatja a finom habot.
- A tejnek hidegnek kell lennie.

● Működtetés

⚠ VESZÉLY! Áramütés okozta halálos sérülés veszélye! Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozásokat tartalmazó alap [10] soha ne érintkezzen folyadékokkal!

⚠ VIGYÁZAT! Biztonsági okokból a készülék működtetése közben ne nyissa fel a fedelet [1]. Forrázás veszélye áll fenn.

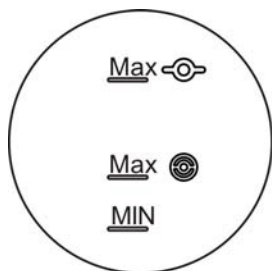
A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak! Ezért csak a fogantyúval érintse meg a fűtött készüléket.


Mindig friss tejet használjon. Ne fogyasszon olyan tejet, amely hosszabb ideig az edényben [4] állt.

① MEGJEGYZÉS: Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a **⏻** gombot [9], vagy vegye ki a készüléket az alapzathoz [10]. Az elkészítési folyamat folytatásakor újra ki kell választania a programot.

- Vegye le az edényt [4] az alapról [10], és töltsse fel tejjel. Adjon hozzá legalább annyi tejet, hogy elérje az edény belsejében lévő **MIN.** jelet (= 70 ml) [4]. A megfelelő **MAX.** jelölésen túl ne töltsse fel tejjel, különben a készülék túlcserdül.

MIN. és MAX. jelölések:



- Ha tejhabot szeretne készíteni, a B habverő használatakor az alsó **MAX.** jelölésig (= 150 ml).
 - A felső **MAX.** jelölésig (= 300 ml) A habverő használata esetén (keveréshez), ha csak a tejet szeretné felmelegíteni és keverni.
- A megfelelő program kiválasztásához használja a  gombot **[9]**:

- ⚠ VIGYÁZAT!** A tejhab készítéséhez soha nem szabad ilyen feltöltési kapacitással programot kiválasztani! Nem lehet megakadályozni a tej kifutását.
- A **MIN.** jelölés a minimális töltési kapacitást jelzi: 70 ml.
 - Tegye rá a fedelet **[1]**.
 - Helyezze az edényt **[4]** az alapra **[10]**.

- i MEGJEGYZÉS:** A fedélen **[1]** horony található a tömitőgyűrű közelében **[2]**. Ügyeljen arra, hogy a horony ne legyen közvetlenül az edény kiöntőnyílása mellett **[4]**. Ellenkező esetben tej szívároghat a nyíláson keresztül. Fordítsa a hornyot az edény falán másik pozícióba.

A habverő funkciója

A habverő












Keverés

B habverő



Habosítás

Jelzőlámpa	Habverő	Programok	Kiválasztás
 [5]		Tej melegítése kemény habosítással	1x megnyomás
 [6]		Tej melegítése krémes habosítással	2x megnyomás
 [7]		Tej melegítése kis habosítással	3x megnyomás
 [7]		Tej melegítése és kevergetése	3x megnyomás
 [8]		Hideg tejet habosítása	4x megnyomás

Amikor a **☺** funkció **9** gombjának megnyomásával kiválasztja a programot, a megfelelő jelzőlámpa **5/6/7/8** folyamatosan világít.

Megjegyzés: A jobb tejhab hatás elérése érdekében a tejhabosító automatikusan szüneteltet tart működés közben művelet nélkül, a tejhabosító automatikusan elindul a szünet után.

- A jelzőlámpa **5/6/7/8** villogással jelzi a program végét. A készülék automatikusan kikapcsol.
Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a **☺** gombot **9**, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**. Az elkészítési folyamat folytatásakor újra ki kell választania a programot.
- Amint a jelzőlámpa **5/6/7/8** abbahagyja a villogást, vegye le a fedelet **1**, és öntse a tejet/tejhabot a kívánt csészébe.

- ⚠ FIGYELEM!** Ha a tejhabot nem lehet jól önteni, használhat kanalat. Azonban ilyenkor ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a tapadásmentes bevonatot az edény belsejében **4** a kanál fém részével!
- Hagyja a készüléket kb. 2–3 percig hűlni, mielőtt még egy adag tejet felmelegítene.

- ⓘ MEGJEGYZÉS:** A túlmelegedés elleni védelem miatt a készülék a program kiválasztása után azonnal kikapcsol. A program újbóli kiválasztása előtt hagyja lehűlni a készüléket, és szükség esetén töltsön be hűtött tejet.
Ha akkor indít el egy programot, amikor az edény **4** kiürült, a forralás elleni védelem kikapcsolja a készüléket. Tejet kell beönteni, majd újra ki kell választani a programot.

Standby (készenléti) mód:

A termék készenléti üzemmódba lép, ha a jelzőlámpa **5/6/7/8** villogással jelzi a program végét. A készülék automatikusan kikapcsol. / Ha az elkészítési folyamatot a befejezés előtt le kívánja állítani, nyomja meg a **9** gombot, vagy vegye ki a készüléket az alapzatból **10**.

● Recept ötletek

A tejhabot különféle italokhoz használhatja, például:

● Olasz stílusú cappuccino

- Öntsön eszpresszót (kb. 25–30 ml) egy kb. 120–180 ml-es csészébe.
- Majd öntse rá a tejhabot, amíg a csésze meg nem telik.

● Marocchino

- Olvasszon fel körülbelül egy teáskanálnyi tejcsokoládét.
- Öntse az olvasztott csokoládét egy pohár belsejére, és töltsé bele az eszpresszót.
- Tegyen hozzá kb. 3–4 teáskanál habosított tejet, majd szórja meg kakaóporral.

● Bécsi melange

- Öntsön körülbelül 125 ml erős fekete kávé egy moka csészébe.
- Habosítson fel kb. 110 ml tejet, és annyit tejhabot tegyen hozzá, amennyi szükséges ahhoz, hogy a pohár a perem alá érjen.
- A személyes íztől függően hozzáadhat egy kis cukrot.

● Tisztítás

⚠ VESZÉLY! Áramütés okozta halálos sérülés veszélye! A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati vezetékét és a csatlakozódugót vízbe vagy bármely más folyadékba.

⚠ VIGYÁZAT! Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

Égési sérülés veszélye!

⚠ FIGYELEM! Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret. Ezek miatt a felület korrodálódhat, és javíthatatlanul megrongálhatják a készüléket. Soha ne tisztítsa a készüléket vagy bármely alkatrészét mosogatógépben.

Annak megakadályozására, hogy a tejszáradék rászáradjon, minden használat után tisztítsa meg az edényt **4**, miután lehűlt. A következőket tegye:

- A kezdeti alapvető tisztításhoz töltsse fel az edényt **4** vízzel és szükség esetén egy kis mosószerrel (a habverőt **12** helyezze be). Töltsön vizet az alsó **MAX.** jelzésig (= 150 ml).
- Indítsa be a készüléket úgy, hogy a habverő **12** körülbelül 10 másodpercig keverje a vizet. Vegye le az edényt **4** az alpról **10** a programok leállításához. Majd öblítse ki a készüléket tiszta vízzel.

Az alapos tisztítás és az első tisztítás érdekében a következőket tegye:






- Távolítsa el a habverőt **12** a készülékről, és szükség esetén tisztítsa meg a készülék belsejét meleg vízzel és enyhe mosogatószerrel. Törölje ki a belső részt egy puha törlőkendővel vagy szivaccsal. Fordítson különös figyelmet a meghajtó tengely körüli területre. Majd alaposan öblítse ki a készüléket friss vízzel, és szárítsa meg.
- A fedélen **1** horony található a tömítőgyűrű közelében **2**. Ezzel húzza le a tömítőgyűrűt **2**. Mindkét alkatrészt alaposan tisztítsa meg enyhe mosogatószeres vízben. Öblítse le a mosogatószer maradványait friss vízzel, és szárítsa meg alaposan az alkatrészeket. Nyomja vissza a tömítőgyűrűt **2** a fedélre **1**.
- Tisztítsa meg a habverőt **3** és **12** enyhe mosogatószeres vízben, majd öblítse le alaposan friss vízzel. Hagyja megszáradni.

- Tisztítsa meg az összes külső felületet, az alapot **10** és a hálózati kábelt enyhén nedves törlőkendővel. A makacs szennyeződések eltávolításához tegyen kímélő mosogatószeret a törlőkendőre. Törölje le a mosogatószer maradványait egy tiszta vízzel megnedvesített törlőkendővel. Az ismételt használat előtt mindig alaposan szárítsa meg a készüléket.

● Tárolás

- Tárolás előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
- Tekerje a hálózati kábelt a kábeltartó **11** köré az óramutató járásával megegyező irányban. A nyílak mutatják, hogy melyik irányt kell használni a feltekeréshez. Ne feledje, hogy a hálózati kábelt a nyílall ellentétes irányban kell letekerni a kábeltartóról.
- A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

● Hibaelhárítás

Meghibásodás	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A csatlakozódugó nincs bedugva a hálózati aljzatba	Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó jól van-e csatlakoztatva a hálózati aljzathoz.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A jelzőlámpa     villog, és a készülék nem indul el.	Az edény  üres, és a forralás elleni védelem működésbe lépett.	Tegyen bele hideg tejet, és indítsa újra a programot.
	A túlmelegedés elleni védelem bekapcsol.	Hagyja lehűlni a készüléket, és cserélje le a forró tejet hideg tejjre.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 500479_2504) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu











Szerb megfelelőségi jel



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	25
Uvod	Stran	26
Pravilna uporaba	Stran	26
Varnostne informacije	Stran	26
Vsebina embalaže	Stran	27
Razpakiranje	Stran	27
Opis delov	Stran	27
Tehnični podatki	Stran	27
Nastavitev	Stran	28
Nasveti za dobro spenjeno mleko	Stran	28
Delovanje	Stran	28
Zamisli za recepte	Stran	30
Kapučino na italijanski način	Stran	30
Marocchino	Stran	30
Vienna melange	Stran	30
Čiščenje	Stran	30
Shranjevanje	Stran	31
Odpravljanje težav	Stran	31
Odstranjevanje	Stran	31
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	31
Servis	Stran	32
Garancijski list	Stran	33

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na napravi so uporabljena naslednja opozorila in simboli(kjer je ustrezno) :

	NEVARNOST! Opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo "NEVARNOST" označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali resne poškodbe, če se ji ne izognete.		OPOZORILO! Opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo "OPOZORILO" označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe, če se ji ne izognete.
	SVARILO! Opozorilo s tem simbolom in signalno besedo "SVARILO" označuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.		POZOR! Opozorilo s tem simbolom in signalno besedo "POZOR" označuje možno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če se ji ne izognete.
	Opomba označuje dodatne informacije, ki olajšajo uporabo naprave.		Ne potaplajte v vodo!
	Vsi deli tega aparata, ki pridejo v stik z živili, so varni za hrano.		Ne čistite v pomivalnem stroju!

PENILNIK MLEKA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 500479_2504.

● Pravilna uporaba

Ta aparat je zasnovan izključno za segrevanje mleka in stepanje mleka v peno (vroče ali hladno) v domačih gospodinjstvih. Ta izdelek se ne sme uporabljati izven zaprtih prostorov.

Izdelek je namenjen samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni za komercialno ali industrijsko uporabo!



Varnostne informacije



NEVARNOST!



Aparata, omrežnega kabla ali vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!

To lahko privede do potencialno smrtnega električnega udara!

- Pazite, da podstavek, ki vsebuje električne priključke, nikoli ne pride v stik z vodo! Pustite, da se podstavek popolnoma posuši, če slučajno postane moker.

- Ne dovolite, da tekočina steče čez vtične priključke aparata.
- Aparat uporabljajte samo s priloženim podstavkom. Med uporabo naprave ne postavljajte v omaro.
- Poskrbite, da napajalni kabel med uporabo naprave nikoli ne postane moker ali vlažen. Kabel napeljite tako, da se ne more ukleščiti ali kakorkoli poškodovati.
- Da bi se izognili morebitnim tveganjem, mora poškodovan električni kabel zamenjati proizvajalec ali servisna služba proizvajalca ali podobno usposobljena oseba.
- Pred uporabo izdelek preglejte za vidne zunanje poškodbe. Ne uporabljajte naprave, ki je bila poškodovana ali je padla na tla.
- Nikoli ne odpirajte ohišja izdelka. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik.
- Vsa popravila morajo opraviti pooblaščen specialistizirana podjetja ali servisna služba. Nepravilna popravila lahko ogrozijo uporabnika. Prav tako razveljavi morebitne garancijske zahtevke.

⚠ OPOZORILO!

- Aparata nikoli ne uporabljajte za namene, ki niso opisani v teh navodilih. Pri napačni uporabi obstaja nevarnost poškodb!
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali so jim povedali, kako varno uporabljati napravo in se zavedajo morebitnih tveganj.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom.
- Naprava in njen omrežni kabel morata biti izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z izdelkom.

- Ko aparat pustite brez nadzora in pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem, morate vedno izključiti iz električnega omrežja.
- Pred zamenjavo dodatkov ali dodatnih delov, ki se premikajo med delovanjem, je treba aparat izklopiti in odklopiti iz električnega omrežja.
- Pred vklopom se prepričajte, da je naprava stabilna in navpična. V nasprotnem primeru se lahko aparat prevrne in vroče mleko razlije.
- Med delovanjem se ne dotikajte vrtečih se delov!
- Deli aparata se med uporabo segrejejo! Zato se segrete naprave dotikajte le za ročaj.
- Po uporabi bodo površine grelnih elementov še vedno ohranile nekaj preostale toplote.
- Ko aparata ne uporabljate ali ko ga želite očistiti, vedno izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Očistite izdelek (glejte poglavje Čiščenje).

⚠ SVARILO!

- Za upravljanje naprave ne uporabljajte zunanjega časovnega stikala ali ločenega sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pazite, da naprava, napajalni kabel in vtič ne pridejo v stik z viri toplote, kot so kuhalne plošče ali odprti ogenj.
- Napravo uporabljajte le, ko je pokrov nameščen.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če je prazen. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje.
- Aparata ali njegovih delov ne čistite v pomivalnem stroju!

● Vsebina embalaže

Naprava je standardno opremljena z naslednjimi komponentami:

- Penilnik mleka (posoda in pokrov)
- Podstavek
- Metlica
- Navodila za uporabo

ⓘ OPOMBA: Preverite popolnost paketa in znake vidnih poškodb. Če je dobava nepopolna ali je prišlo do poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med transportom, se obrnite na servisno linijo (glejte poglavje Servis).

● Razpakiranje

⚠ NEVARNOST! Otrokom ne dovolite, da se igrajo z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve.

- Iz škatle odstranite vse dele aparata in navodila za uporabo.
- Odstranite ves embalažni material.
- Napravo očistite, kot je opisano v poglavju Čiščenje.

● Opis delov

- 1 Pokrov
- 2 Tesnilni obroč
- 3 Metlica B (za penjenje)
- 4 Posoda
- 5 Kontrolna lučka 
- 6 Kontrolna lučka 
- 7 Kontrolna lučka 
- 8 Kontrolna lučka 
- 9 Gumb za  način
- 10 Podstavek
- 11 Držalo za kabel
- 12 Metlica A (za mešanje)

● Tehnični podatki

Napajanje:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna moč:	500 W
Poraba energije (način pripravljenosti):	0,3 W
Min. količina mleka:	pribl. 70 ml
Penjenje mleka	
Najv. uporabljen volumen:	pribl. 150 ml
Segrevanje mleka	
Najv. uporabljen volumen:	pribl. 300 ml

● Nastavitev

- Če tega še niste storili, napajalni kabel popolnoma odvijte okoli držala kabla [11] in ga napeljite skozi zarezo na dnu [10].
- Napravo postavite na suho in ravno površino. Prepričajte se, da je električni vtič na doseg roke.
- Potisnite metlico [3] ali [12] na pogonsko gred znotraj posode [4].
- Vtič vstavite v omrežno vtičnico. Izdelek je zdaj pripravljen za uporabo.

● Nasveti za dobro spenjeno mleko

- S tem aparatom penite samo kravje mleko. Druge vrste mleka je mogoče speniti le do določene mere ali pa lahko povzročijo prelihanje aparata.
- Posneto mleko ali mleko z nizko vsebnostjo maščob se ne zažge tako zlahka kot polnomastno mleko; če pa je vsebnost maščobe prenizka, obstaja nevarnost, da se mleko ne bo dobro spenilo. Zato raje uporabljajte mleko z vsebnostjo maščobe 3,5 %, kadar je le mogoče.
- Ohlajeno mleko se bolje speni kot toplo.
- Ne spenite mleka drugič, sicer se lahko zažge.
- Penjeno mleko pustite stati približno 30 sekund, preden dodate peno kapučino, espresso itd. V tem času večji mehurčki počijo in še vedno tekoče mleko potone na dno. Nato lahko uporabite fino peno.
- Mleko mora biti hladno.

● Delovanje

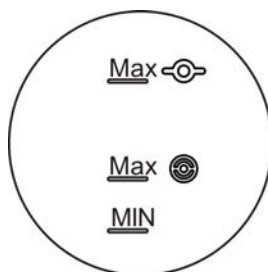
⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Pazite, da podstavek [10] z električnimi priključki nikoli ne pride v stik s tekočino!

⚠ SVARILO! Pazite, da podstavek [1] z električnimi priključki nikoli ne pride v stik s tekočino! Obstaja nevarnost poškodb. Deli aparata se med uporabo segrejejo! Zato se segrete naprave dotikajte le za ročaj.

Vedno uporabljajte sveže mleko. Ne uživajte mleka, ki je dlje časa stalo v posodi [4].

- ① **OPOMBA:** Če želite postopek priprave ustaviti, preden je končan, pritisnite gumb **⏻** za funkcijo [9] ali aparat odstranite s podstavka [10]. Ko boste nadaljevali s postopkom priprave, boste morali izbrati program.
- Odstranite posodo [4] s podstavka [10] in jo napolnite z mlekom. Dodajte vsaj toliko mleka, da doseže oznako **MIN** (= 70 ml) znotraj posode [4]. Vendar pa ga ne napolnite z mlekom preko ustrezne oznake **MAX**, sicer bo mleko šlo čez rob aparata.

Oznaki MIN in MAX:




- Do spodnje oznake **MAX** (= 150 ml) pri uporabi metlice B (za penjenje), če želite speniti mleko.
- Do zgornje oznake **MAX** (= 300 ml) pri uporabi metlice A (za mešanje), če želite samo segreti in mešati mleko.

⚠ SVARILO! Pri takšni napolnjenosti nikoli ne smete izbrati programa za penjenje mleka! Ne bi bilo mogoče preprečiti prelihanja mleka.

- Oznaka **MIN** označuje najmanjšo zmogljivost polnjenja: 70ml.
- Namestite pokrov [1].
- Posodo [4] postavite na podstavek [10].

① **OPOMBA:** Na pokrovu [1] je v bližini tesnilnega obroča [2] zareza. Prepričajte se, da zareza ni neposredno ob izlivu posode [4]. V nasprotnem primeru lahko mleko uhaja skozi odprtino. Obrnite zarezo na drug položaj ob steni posode.

- S gumbom za  funkcijo **9** izberite ustrezen program:

Delovanje metlic

Metlica A




Mešanje

Metlica B




Penjenje

Kontrolna lučka	Metlica	Program	Izbor
 5		Segrevanje mleka s trdo peno	Pritisnite 1x
 6		Segrevanje mleka s kremasto peno	Pritisnite 2x
 7		Segrevanje mleka z malo peno	Pritisnite 3x
 7		Segrevanje in mešanje mleka	Pritisnite 3x
 8		Spenite hladno mleko	Pritisnite 4x

Ko s pritiskom na gumb za  penjenje **9** izberete program, neprekinjeno sveti ustrezna kontrolna lučka **5/6/7/8**.

Opomba: Za boljši učinek pene se bo penilnik mleka med delovanjem nekajkrat samodejno ustavil, brez kakšnega koli delovanja, po premoru pa se bo samodejno zagnal.

- Kontrolna lučka **5/6/7/8** z utripanjem označuje konec programa. Naprava se samodejno izklopi. Če želite postopek priprave ustaviti, preden je končan, pritisnite gumb  za funkcijo **9** ali aparat odstranite s podstavka **10**. Ko boste nadaljevali s postopkom priprave, boste morali izbrati program.
- Ko kontrolna lučka **5/6/7/8** preneha utripati, odstranite pokrov **1** in nalijte mleko/penjeno mleko v želeno posodo.

⚠ POZOR! Če se mlečna pena ne vlije dobro, lahko uporabite žlico. Pri tem pa pazite, da s kovino žlice ne opraskate protizdrsne premaza na notranjosti posode **4**!

- Pustite, da se aparat ohladi približno 2–3 minute, preden segrejete drugo porcijo mleka.
- ❗ **OPOMBA:** Zaščita pred pregrevanjem lahko povzroči, da se naprava izklopi takoj po izbiri programa. Pred ponovno izbiro programa pustite, da se aparat ohladi in po potrebi dodajte ohlajeno mleko.

Če zaženete program, ko je posoda **4** prazna, naprava za zaščito pred suhim vrenjem izklopi aparat. Dodati morate mleko in nato izbrati program.

Način pripravljenosti:

Izdelek se preklopi v način pripravljenosti, ko kontrolna lučka **5/6/7/8** z utripanjem označuje konec programa. Aparat se samodejno izklopi. / Če postopek priprave ustavite, preden je končan, pritisnite gumb za funkcijo **9** ali aparat odstranite s podstavka **10**.

● Zamisli za recepte

Mlečno peno lahko uporabite za različne različice pijač, kot so:

● Kapučino na italijanski način

- Nalijte ekspreso (približno 25–30 ml) v pribl. 120–180 ml skodelico.
- Nato nanj nalijte spenjeno mleko, dokler se skodelica ne napolni do roba.

● Marochino

- Stopite približno žličko mlečne čokolade.
- Stopljeno čokolado namažemo po notranjosti kozarca in prilijemo ekspreso.
- Dodajte približno 3–4 žličke spenjenega mleka in nato potresite s kakavom v prahu.

● Vienna melange

- V skodelico za mocha kavo nalijte približno 125 ml močne črne kave.
- Spenite približno 110 ml mleka in dodajte toliko mlečne pene, da napolnite skodelico tik pod robom.
- Odvisno od osebne okusa lahko dodate malo sladkorja.

● Čiščenje

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Pred čiščenjem aparata izvlcite vtič iz električne vtičnice! Aparata, omrežnega kabla ali vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!

⚠ SVARILO! Pred čiščenjem počakajte, da se aparat ohladi.

Tveganje za opekline!

⚠ POZOR! Ne uporabljajte abrazivnih ali jedkih čistilnih sredstev. Ti lahko razjedajo površino in nepopravljivo poškodujejo aparat.

Aparata ali njegovih delov ne čistite v pomivalnem stroju!

Da preprečite, da bi se ostanki mleka zasušili, očistite posodo **4** po vsaki uporabi, ko se ohladi. Nadaljujte kot sledi:

- Za prvo osnovno čiščenje napolnite posodo **4** z vodo in po potrebi malo detergenta (metlica **12** je vstavljen). Dodajte vodo do spodnje oznake **MAX** (= 150 ml).
- Zaženite napravo, tako da metlica **12** približno 10 sekund vrtniči vodo. Odstranite posodo **4** s podnožja **10**, da zaustavite program. Nato napravo sperite s čisto vodo.

Za temeljito čiščenje in začetno čiščenje postopajte na naslednji način:

- Odstranite metlico **12** iz aparata in očistite notranjost aparata s toplo vodo in po potrebi z blagim detergentom. Notranjost obrišite z mehko krpo ali gobo. Posebno pozornost posvetite območju okoli pogonske gredi. Nato napravo temeljito sperite s svežo vodo in jo posušite.
- Na pokrovu **1** je v bližini tesnilnega obroča **2** zareza. Z njeno pomočjo potegnite tesnilni obroč **2** stran. Oba dela temeljito očistite v blagi milnici. Ostanke detergenta sperite s svežo vodo in dele dobro osušite. Potisnite tesnilni obroč **2** nazaj na pokrov **1**.
- Očistite metlico **3** in **12** v blagi milnici in jo nato temeljito sperite s svežo vodo. Pustite, da se posuši.
- Očistite vse zunanje površine, podstavke **10** in omrežni kabel z rahlo vlažno krpo. Za trdovratno umazanijo dodajte malo blagega detergenta na krpo. Morebitne ostanke detergenta obrišite s krpo, navlaženo samo s čisto vodo. Aparat pred ponovno uporabo vedno temeljito osušite.

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem pustite, da se izdelek popolnoma ohladi.

- Napajalni kabel navijte okoli držala kabla **11** v smeri urinega kazalca. Puščice vam kažejo, v katero smer naviti. Upoštevajte, da morate omrežni kabel odstraniti z držala kabla v nasprotni smeri od puščice.
- Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

● Odpravljanje težav

Okvara	Vzrok	Odpravljanje težave
Izdelek ne deluje.	Omrežni vtič ni vstavljen v omrežno vtičnico.	Vedno zagotovite, da je vtič ustrezno priključen v stensko vtičnico.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo ponovno vklopite.
	Izdelek ne deluje.	Obrnite se na službo za pomoč strankam.
Kontrolna lučka 5/6/7/8 utripa in naprava se ne zažene.	Posoda 4 je prazna in sprožila se je zaščita pred prevretjem.	Dodajte hladno mleko in ponovno zaženite program.
	Sprožila se je zaščita pred pregrevanjem.	Pustite, da se aparat ohladi in vroče mleko zamenjajte s hladnim.

● Odstranjevanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 500479_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



Srbska oznaka o skladnosti




Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

- 
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.









Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Varování a použité symboly	Strana	36
Úvod	Strana	37
Správné použití	Strana	37
Bezpečnostní informace	Strana	37
Obsah balení	Strana	38
Rozbalení	Strana	38
Popis dílů	Strana	38
Technické údaje	Strana	38
Nastavení	Strana	39
Tipy pro dobré napěněné mléko	Strana	39
Provoz	Strana	39
Nápady na recepty	Strana	41
Capuccino v italském stylu	Strana	41
Marocchino	Strana	41
Vídeňská melanž	Strana	41
Čištění	Strana	41
Skladování	Strana	42
Odstraňování problémů	Strana	42
Zlikvidování	Strana	42
Záruka	Strana	43
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	43
Servis	Strana	43

Varování a použité symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (v případě potřeby) jsou použita následující upozornění a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.		VAROVÁNÍ! Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „VAROVÁNÍ“ označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „UPOZORNĚNÍ“ označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.		POZOR! Výstraha s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje potenciální situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku, pokud se jí nezabrání.
	V poznámce jsou uvedeny další informace, které usnadňují používání zařízení.		Neponořujte do vody!
	Všechny části tohoto spotřebiče, které přicházejí do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.		Nemyjte v myčce nádobí!

NAPĚŇOVAČ MLÉKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady. Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přeměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com), na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 500479_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Správné použití

Tento spotřebič byl navržen výhradně pro ohřev mléka a šlehání mléka do pěny (horké nebo studené) v domácnosti. Nesmí se používat mimo uzavřené místnosti.

Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnostech. Není určeno pro komerční ani průmyslové použití!



Bezpečnostní informace



NEBEZPEČÍ!



Nikdy neponořujte spotřebič, síťový kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin!

To by mohlo vést ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem!

- Zajistěte, aby základna s elektrickými přípojkami nikdy nepřišla do styku s vodou! Pokud se základna náhodou namočí, nechte ji zcela vyschnout.
- Nedovolte, aby na zástrčkové spoje spotřebiče tekla jakákoli kapalina.

- Spotřebič používejte pouze s dodanou základnou. Spotřebič by neměl být při používání umístěn ve skříni.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl během používání spotřebiče mokrý nebo vlhký. Kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho zachycení nebo poškození.
- Aby se předešlo možným rizikům, měl by poškozený síťový kabel vyměnit výrobce nebo zákaznický servis výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Před použitím spotřebič zkontrolujte, zda nemá viditelná vnější poškození. Nepoužívejte spotřebič, který byl poškozen nebo spadl.
- Nikdy neotvírejte žádné části krytu. Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat.
- Veškeré opravy musí provádět autorizované specializované firmy nebo zákaznický servis. Nesprávná oprava může ohrozit uživatele. Rovněž to vede ke ztrátě platnosti případných záručních nároků.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Spotřebič nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití spotřebiče hrozí nebezpečí poranění!
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o tom, jak spotřebič bezpečně používat, a jsou si vědomy možných rizik.
- Čištění a uživatelskou údržbu mohou provádět pouze děti starší 8 let a pod dohledem.
- Spotřebič a jeho síťový kabel nesmí být v dosahu dětí mladších 8 let.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály.

- Spotřebič musí být vždy odpojen od elektrické sítě, pokud je ponechán bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Před výměnou příslušenství nebo dalších dílů, které se během provozu pohybují, je nutné spotřebič vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že je stabilní a svislý. V opačném případě by se spotřebič mohl převrhnout a horké mléko by se vylilo.
- Během provozu se nedotýkejte rotujících částí!
- Části spotřebiče se během používání zahřívají! Proto se zahřátého spotřebiče dotýkejte pouze za rukojeť.
- Po použití zůstane na povrchu topných těles zbytkové teplo.
- Pokud spotřebič nepoužíváte nebo jej chcete vyčistit, vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Vyčistěte výrobek (viz kapitola „Čištění“).

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- K ovládání spotřebiče nepoužívejte externí časový spínač ani samostatný systém dálkového ovládání.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru.
- Zajistěte, aby se spotřebič, napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu se zdroji tepla, jako jsou varné desky nebo otevřené flámy.
- Spotřebič provozujte pouze s nasazeným víkem.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud je prázdný. Mohlo by dojít k neopravitelnému poškození spotřebiče.
- Spotřebič ani jeho části nemyjte v myčce nádobí!

● Obsah balení

Spotřebič je standardně dodáván s následujícími součástmi:

- Napěňovač mléka (nádobí a víko)
- Podstavec
- Šlehač
- Návod k obsluze

❗ POZNÁMKA: Zkontrolujte úplnost balení a viditelné známky poškození. Pokud je dodávka neúplná nebo došlo k poškození v důsledku vadného obalu nebo během přepravy, kontaktujte servisní linku (viz kapitola Servis).

● Rozbalení

⚠ NEBEZPEČÍ! Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovými materiály. Hrozí nebezpečí udušení!

- Vyjměte z krabice všechny části spotřebiče a návod k obsluze.
- Odstraňte všechny obalové materiály.
- Spotřebič vyčistěte podle popisu v části Čištění.

● Popis dílů

- 1 Víko
- 2 Těsnicí kroužek
- 3 Šlehač B (pro napěnění)
- 4 Nádobí
- 5 Kontrolka 
- 6 Kontrolka 
- 7 Kontrolka 
- 8 Kontrolka 
- 9 Funkční tlačítko 
- 10 Podstavec
- 11 Držák kabelu
- 12 Šlehač A (na míchání)

● Technické údaje

Napájení:	220–240 V~, 50–60 Hz
Jmenovitý výkon:	500 W
Spotřeba energie (pohotovostní režim):	0,3 W
Min. množství mléka:	cca. 70 ml
Napěnění mléka	
Maximální využitelný objem:	cca. 150 ml
Ohřev mléka	
Maximální využitelný objem:	cca. 300 ml

● Nastavení

- Pokud jste tak ještě neučinili, zcela odviňte síťový kabel z držáku kabelu [11] a vedte jej výřezem na základně [10].
- Spotřebič postavte na suchý a rovný povrch. Ujistěte se, že je síťová zástrčka v dosahu.
- Zatlačte šlehač [3] nebo [12] na hnací hřídel uvnitř nádoby [4].
- Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky. Vaše zařízení je nyní připraveno k použití.

● Tipy pro dobré napěněné mléko

- Tímto přístrojem můžete pěnit pouze kravské mléko. Jiné druhy mléka lze napěnit jen do určité míry nebo může dojít k přehřátí spotřebiče.
- Nízkotučné nebo odtučněné mléko se nepřipaluje tak snadno jako plnotučné; pokud je však obsah tuku příliš nízký, hrozí, že mléko nebude dobře pěnit. Proto byste měli používat mléko s obsahem tuku 3,5 %, pokud je to možné.
- Chlazené mléko lze napěnit lépe než teplé.
- Mléko podruhé nepřěňte, jinak by se mohlo připálit.
- Před přidáním pěny do cappuccina, espressa apod. nechte napěněné mléko asi 30 sekund odstát. Během této doby popraskají větší bubliny a stále tekuté mléko klesá ke dnu. Pak můžete použít jemnou pěnu.
- Mléko by mělo být vychladlé.

● Provoz


⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Dbejte na to, aby základna [10] s elektrickými přípojkami nikdy nepřišla do styku s kapalinami!

⚠ UPOZORNĚNÍ! Z bezpečnostních důvodů byste neměli otvírat víko [1], pokud je spotřebič v provozu. Hrozí nebezpečí opaření.

Části spotřebiče se během používání zahřívají! Proto se zahřátého spotřebiče dotýkejte pouze za rukojeť.

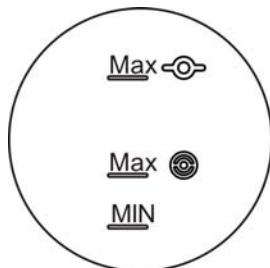
Vždy používejte čerstvé mléko.

Nekonzumujte mléko, které stálo delší dobu v nádobě [4].

ⓘ POZNÁMKA: Pokud chcete zastavit proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční  tlačítko [9] nebo vyjměte spotřebič ze základny [10]. Po obnovení procesu přípravy budete muset program znovu zvolit.

- Vyjměte nádobu [4] ze základny [10] a naplňte ji mlékem. Přidejte alespoň tolik mléka, abyste dosáhli značky **MIN** (= 70 ml) uvnitř nádoby [4]. Nenaplňujte ji však mlékem nad příslušnou značku **MAX**, jinak spotřebič přeteče.

Značky **MIN** a **MAX**:



– Až po spodní značku **MAX** (= 150 ml) při použití šlehače B (pro napěnění), pokud chcete napěnit mléko.

– Až po horní značku **MAX** (= 300 ml) při použití šlehače A (pro míchání), pokud chcete mléko pouze ohřát a zamíchat.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pro výrobu mléčné pěny nesmí být nikdy zvolen program s touto kapacitou plnění! Nebylo by možné zabránit přetečení mléka.













– Značka **MIN** označuje minimální objem náplně: 70 ml.

- Nasadte víko [1].
- Umístěte nádobu [4] na základnu [10].

i POZNÁMKA: Na víku **1** je v blízkosti těsnicího kroužku **2** zářez. Dbejte na to, aby se zářez nenacházel přímo u výlevky nádoby **4**. V opačném případě může mléko otvorem vytékat. Otočte zářez do jiné polohy na stěně zásobníku.

Pomocí funkčního  tlačítka **9** zvolte příslušný program:


Funkce šlehačů

Šlehač A		Míchání	
Šlehač B		Napěnění	
Kontrolka	Šlehač	Program	Výběr
 5		Ohřev mléka se stuženou pěnou	Stiskněte 1x
 6		Ohřev mléka s krémovou pěnou	Stiskněte 2x
 7		Ohřev mléka s malou pěnou	Stiskněte 3x
 7		Ohřev a míchání mléka	Stiskněte 3x
 8		Pěna ze studeného mléka	Stiskněte 4x

Po výběru programu stisknutím funkčního  tlačítka **9** se nepřetržitě rozsvítí příslušná kontrolka **5/6/7/8**.

Poznámka: Pro dosažení lepšího efektu mléčné pěny se napěňovač mléka během práce několikrát automaticky pozastaví, aniž by bylo nutné provést jakoukoli operaci, po pozastavení se napěňovač mléka automaticky spustí.

Kontrolka **5/6/7/8** signalizuje konec programu blikáním. Spotřebič se automaticky vypne.

Pokud chcete zastavit proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční  tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**. Po obnovení procesu přípravy budete muset program znovu zvolit.

- ❑ Jakmile kontrolka **5/6/7/8** přestane blikat, sejměte víko **1** a nalijte mléko/pěnu do požadované nádoby.

⚠ POZOR! Pokud se mléčná pěna špatně nalévá, můžete použít lžici. Dbejte však na to, abyste kovovou částí lžice nepoškrábali nepřilnavý povrch uvnitř nádoby **4**!

- ❑ Než ohřejete další porci mléka, nechte spotřebič asi 2–3 minuty vychladnout.

① POZNÁMKA: Ochrana proti přehřátí může způsobit, že se spotřebič po zvolení programu ihned vypne. Než znovu zvolíte program, nechte spotřebič vychladnout a v případě potřeby přidejte vychlazené mléko.

Pokud spustíte program, když je nádoba **4** prázdná, ochranné zařízení proti vyvaření spotřebič vypne. Je třeba přidat mléko a poté znovu zvolit program.

Pohotovostní režim:

Výrobek přejde do pohotovostního režimu, když kontrolka **5/6/7/8** signalizuje konec programu blikáním. Spotřebič se automaticky vypne. / Pokud přerušíte proces přípravy před jeho dokončením, stiskněte funkční tlačítko **9** nebo vyjměte spotřebič ze základny **10**.

● Nápady na recepty

Mléčnou pěnu můžete použít k přípravě různých variant nápojů, např.:

● Cappuccino v italském stylu

- ❑ Nalijte espresso (asi 25–30 ml) do přibližně 120–180 ml šálku.
- ❑ Pak na ni nalijte mléčnou pěnu, dokud není šálek naplněný až po okraj.

● Marocchino

- ❑ Rozpusťte asi lžičku mléčné čokolády.
- ❑ Rozpuštěnou čokoládu rozeřte na vnitřní stranu sklenice a zalijte ji espremsem.
- ❑ Přidejte asi 3–4 lžičky napěněného mléka a posypte kakaovým práškem.

● Vídeňská melanž

- ❑ Do šálku na mokka kávu nalijte asi 125 ml silné černé kávy.
- ❑ Napěňte asi 110 ml mléka a přidejte tolik mléčné pěny, kolik je potřeba k naplnění šálku těsně pod okraj.
- ❑ Podle vlastní chuti můžete přidat trochu cukru.

● Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Před čištěním spotřebiče odpojte zástrčku od síťové zásuvky! Nikdy neponořujte spotřebič, síťový kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin!

⚠ UPOZORNĚNÍ! Před čištěním nechte spotřebič vychladnout. Nebezpečí popálení!

⚠ POZOR! Nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky. Ty mohou způsobit korozi povrchu a neopravitelné poškození spotřebiče. Spotřebič ani jeho části nemýjte v myčce nádobí!

Abyste zabránili zasychání zbytků mléka, vyčistěte nádobu **4** po každém použití, jakmile vychladne. Postupujte takto:

- ❑ Pro počáteční základní čištění naplňte nádobu **4** vodou a v případě potřeby trochu mycího prostředku (je vložen šlehač **12**). Přidejte vodu až po spodní značku **MAX** (= 150 ml).
- ❑ Spusťte spotřebič tak, aby šlehač **12** vířil vodu asi 10 sekund. Pro zastavení programu vyjměte nádobu **4** ze základny **10**. Poté spotřebič vypláchněte čistou vodou.

Pro důkladné čištění a počáteční čištění postupujte následovně:

- ❑ Vyjměte šlehač **12** ze spotřebiče a v případě potřeby vyčistěte vnitřek spotřebiče teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Vnitřní prostor otřete měkkým hadříkem nebo houbou. Zvláštní pozornost věnujte oblasti kolem hnacího hřídele. Poté spotřebič důkladně vypláchněte čistou vodou a osušte.

- Na víko **1** je v blízkosti těsnicího kroužku **2** zárez. Pomocí něj vytáhněte těsnicí kroužek **2**. Obě části důkladně očistěte v jemné mýdlové vodě. Zbytky mycího prostředku opláchněte čerstvou vodou a díly dobře osušte. Zatlačte těsnicí kroužek **2** zpět na víko **1**.
- Vyčistěte šlehač **3** a **12** v jemné mýdlové vodě a poté jej důkladně opláchněte čistou vodou. Nechte jej zaschnout.
- Všechny vnější povrchy, základnu **10** a síťový kabel očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Při silném znečištění přidejte do hadříku trochu jemného pracího prostředku. Případné zbytky mycího prostředku otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou. Před dalším použitím spotřebič vždy důkladně vysušte.

● Skladování

- Před uložením spotřebiče do skladu jej nechte zcela vychladnout.
- Naviňte napájecí kabel kolem držáku kabelu **11** ve směru hodinových ručiček. Šipky ukazují, kterým směrem se má navíjet. Upozorňujeme, že síťový kabel musí být vytážen z držáku kabelu v opačném směru, než je znázorněno šipkou.
- Spotřebič skladujte na čistém a suchém místě.

● Odstraňování problémů

Porucha	Příčina	Náprava
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není zasunuta do síťové zásuvky.	Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zasunuta do zásuvky.
	Spotřebič není zapnutý.	Zapněte spotřebič.
	Spotřebič je vadný.	Obraťte se na oddělení služeb zákazníků.
Kontrolka 5/6/7/8 bliká a spotřebič se nespustí.	Nádoba 4 je prázdná a spustilo se ochranné zařízení proti vyvaření.	Přidejte studené mléko a znovu spusťte program.
	Spustila se ochrana proti přehřátí.	Nechte spotřebič vychladnout a horké mléko vyměňte za studené.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitých dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 500479_2504) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz











Srbské označení shody



Použité varovania a symboly	Strana	45
Úvod	Strana	46
Správne používanie	Strana	46
Bezpečnostné informácie	Strana	46
Obsah balenia	Strana	47
Vybalenie	Strana	47
Opis dielov	Strana	47
Technické údaje	Strana	47
Nastavenie	Strana	48
Tipy na dobré napenené mlieko	Strana	48
Obsluha	Strana	48
Nápady na recepty	Strana	50
Capuccino v talianskom štýle	Strana	50
Marocchino	Strana	50
Viedenská melanž	Strana	50
Čistenie	Strana	50
Skladovanie	Strana	51
Riešenie problémov	Strana	51
Likvidácia	Strana	51
Záruka	Strana	52
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	52
Servis	Strana	52

Použité varovania a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na zariadení (v prípade potreby) sú použité nasledujúce upozornenia a symboly:

	NEBEZPEČENSTVO! Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.		VAROVANIE! Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „VAROVANIE“ označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.
	UPOZORNENIE! Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „UPOZORNENIE“ označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.		POZOR! Výstraha s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje potenciálnu situáciu, ktorá by mohla mať za následok materiálne škody, ak sa jej nezabráni.
	Poznámka identifikuje ďalšie informácie, ktoré uľahčujú používanie zariadenia.		Neponárajte do vody!
	Všetky časti tohto spotrebiča, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.		Neumývajte v umývačke riadu!

NAPEŇOVAČ MLIKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku. Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 500479_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Správne použitie

Tento spotrebič bol navrhnutý výlučne na ohrievanie mlieka a šľahanie mlieka do peny (horúcej alebo studenej) v domácnostiach. Nesmie sa používať mimo uzavretých miestností.

Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nie je určený na komerčné ani priemyselné použitie!



Bezpečnostné informácie



NEBEZPEČENSTVO!



Nikdy neponárajte spotrebič, sieťový kábel ani zástrčku do vody alebo iných kvapalín!

To by mohlo viesť k potenciálne smrteľnému úrazu elektrickým prúdom!

- Dbajte na to, aby sa základňa s elektrickými prípojkami nikdy nedostala do kontaktu s vodou! Ak sa základňa náhodou namočí, nechajte ju úplne vyschnúť.
- Nedovoľte, aby na zástrčky spotrebiča tiekla akákoľvek kvapalina.

- Spotrebič používajte len s dodanou základňou. Spotrebič by nemal byť počas používania umiestnený v skrine.
- Dbajte na to, aby napájací kábel nikdy nebol mokrý alebo vlhký, keď sa spotrebič používa. Kábel ved'te tak, aby nemohlo dôjsť k jeho zachyteniu alebo poškodeniu.
- Aby sa predišlo možným rizikám, poškodený sieťový kábel by mal vymeniť výrobca alebo zákaznicky servis výrobcu alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- Pred použitím skontrolujte, či spotrebič nemá viditeľné vonkajšie poškodenia. Nepoužívajte spotrebič, ktorý bol poškodený alebo spadol.
- Nikdy neotvárajte žiadne časti krytu. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opravovať.
- Všetky opravy musia vykonávať autorizované špecializované firmy alebo oddelenie služieb zákazníkom. Nesprávne opravy môžu používateľa ohroziť. Zároveň sa tým zruší platnosť akýchkoľvek záručných nárokov.

⚠ VAROVANIE!

- Spotrebič nikdy nepoužívajte na iné účely, ako sú popísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní spotrebiča hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a sú si vedomé možných rizík.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Spotrebič a jeho sieťový kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

- Spotrebič musí byť vždy odpojený od elektrickej siete, ak zostane bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Pred výmenou akéhokoľvek príslušenstva alebo ďalších častí, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musí byť spotrebič vypnutý a odpojený od elektrickej siete.
- Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že je stabilný a vertikálny. V opačnom prípade sa môže spotrebič prevrátiť a horúce mlieko sa vyleje.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte rotujúcich častí!
- Časti spotrebiča sa počas používania zahrievajú! Preto sa vyhrievaného spotrebiča dotýkajte len za rukoväť.
- Po použití budú mať povrchy vykurovacích telies stále určité zvyškové teplo.
- Vždy vytriahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky, keď spotrebič nepoužívate alebo keď ho chcete vyčistiť.
- Vyčistite výrobok (pozri časť „Čistenie“).

⚠ UPOZORNENIE!

- Na ovládanie spotrebiča nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Zabezpečte, aby sa spotrebič, napájací kábel a zástrčka nedostali do kontaktu so zdrojmi tepla, ako sú napríklad varné dosky alebo otvorené plamene.
- Spotrebič používajte len vtedy, keď je veko na mieste.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, keď je prázdny. Spotrebič by sa mohol nenávratne poškodiť.
- Spotrebič ani jeho časti nečistite v umývačke riadu!

● Obsah balenia

Spotrebič sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Napeňovač mlieka (nádoba a veko)
- Základňa
- Šľahač
- Návod na obsluhu

ⓘ POZNÁMKA: Skontrolujte, či je balenie úplné a či nie sú na ňom viditeľné známky poškodenia. Ak je dodávka neúplná alebo došlo k poškodeniu v dôsledku chybného balenia alebo počas prepravy, kontaktujte servisnú linku (pozri časť Servis).

● Vybalenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

- Zo škatule vyberte všetky časti spotrebiča a návod na obsluhu.
- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Spotrebič vyčistite podľa popisu v časti Čistenie.

● Opis dielov

- 1 Veko
- 2 Tesniaci krúžok
- 3 Šľahač B (na napenenie)
- 4 Nádoba
- 5 Kontrolka 
- 6 Kontrolka 
- 7 Kontrolka 
- 8 Kontrolka 
- 9 Funkčné tlačidlo 
- 10 Základňa
- 11 Držiak kábla
- 12 Šľahač A (na miešanie)

● Technické údaje

Napájanie: 220–240 V~,
50–60 Hz

Menovitý výkon: 500 W

Spotreba energie
(pohotovostný režim): 0,3 W

Min. množstvo mlieka: približne 70 ml

Napenenie mlieka

Max. využiteľný objem: približne 150 ml

Ohrievanie mlieka

Max. využiteľný objem: približne 300 ml

● Nastavenie

- Ak ste tak ešte neurobili, úplne odviňte sieťový kábel z držiaka kábla [11] a vedte ho cez zárez na základni [10].
- Spotrebič umiestnite na suchý a rovný povrch. Uistite sa, že sieťová zástrčka je v dosahu.
- Zatláčte šľahač [3] alebo [12] na hnačí hriadel vo vnútri nádoby [4].
- Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky. Prístroj je teraz pripravený na použitie.

● Tipy na dobré napenené mlieko

- Týmto spotrebičom môžete napeniť iba kravské mlieko. Iné druhy mlieka je možné napeniť len do určitej miery alebo môže dôjsť k preplneniu spotrebiča.
- Nízkoťučné alebo odtučnené mlieko sa nepripaľuje tak ľahko ako plnotučné mlieko; ak je však obsah tuku príliš nízky, hrozí, že mlieko nebude dobre peniť. Preto by ste mali používať mlieko s obsahom tuku 3,5 %, ak je to možné.
- Chladené mlieko sa dá napeniť lepšie ako teplé.
- Mlieko druhýkrát nepeňte, inak by sa mohlo pripáliť.
- Pred pridaním peny do cappuccina, espressa atď. nechajte napenené mlieko asi 30 sekúnd odstáť. Počas tejto doby prasknú väčšie bubliny a ešte tekuté mlieko klesne na dno. Potom môžete použiť jemnú penu.
- Mlieko by malo byť vychladnuté.

● Obsluha


⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom! Dbajte na to, aby základňa [10] s elektrickými prípojkami nikdy neprišla do kontaktu s kvapalinami!

⚠ UPOZORNENIE Z bezpečnostných dôvodov by ste nemali otvárať veko [1], keď je spotrebič v prevádzke. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Časti spotrebiča sa počas používania zahrievajú! Preto sa vyhrievaného spotrebiča dotýkajte len za rúkovať.

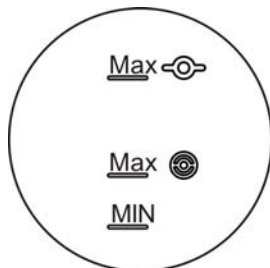
Vždy používajte čerstvé mlieko.

Nekonzumujte mlieko, ktoré stálo v nádobe [4] dlhší čas.

ⓘ POZNÁMKA: Ak chcete zastaviť proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné  tlačidlo [9] alebo vyberte spotrebič zo základne [10]. Keď budete pokračovať v procese prípravy, budete musieť program vybrať znova.

- Vyberte nádobu [4] zo základne [10] a naplňte ju mliekom. Pridajte aspoň toľko mlieka, aby ste v nádobe dosiahli značku **MIN** (= 70 ml) [4]. Nenapĺňajte ju však mliekom nad príslušné označenie **MAX**, inak spotrebič pretečie.

Značky **MIN** a **MAX**:




- Až po spodnú značku **MAX** (= 150 ml) pri použití šľahača B (na napenenie), ak chcete napeniť mlieko.
- Až po hornú značku **MAX** (= 300 ml) pri použití šľahača A (na miešanie), ak chcete mlieko len ohriať a premiešať.



⚠ UPOZORNENIE! Na výrobu mliečnej peny sa nikdy nesmie zvoliť program s touto kapacitou plnenia! Nebolo by možné zabrániť pretečeniu mlieka.










- Značka **MIN** označuje minimálny objem náplne: 70 ml.
- Nasadte veko [1].
- Umiestnite nádobu [4] na základňu [10].

i POZNÁMKA: Na veku **1** sa v blízkosti tesniaceho krúžku **2** nachádza zárez. Dbajte na to, aby sa zárez nenachádzal priamo pri výlevke nádoby **4**. V opačnom prípade môže mlieko cez otvor vytiecť. Otočte zárez do inej polohy na stene nádoby.

□ Pomocou funkčného  tlačidla **9** vyberte príslušný program:

Funkcia šľahačov


Šľahač A		Miešanie
Šľahač B		Napenenie

Kontrolný indikátor	Šľahač	Program	Výber
 5		Ohrievanie mlieka so stuženou penou	Stlačte 1x
 6		Ohrievanie mlieka s krémovou penou	Stlačte 2x
 7		Ohrievanie mlieka s malým množstvom peny	Stlačte 3x
 7		Ohrev a miešanie mlieka	Stlačte 3x
 8		Spenenie studeného mlieka	Stlačte 4x

Po výbere programu stlačením funkčného  tlačidla **9** sa príslušná kontrolka **5/6/7/8** nepretržite rozsvieti.

Poznámka: Aby sa dosiahol lepší efekt mliečnej peny, napeňovač mlieka sa počas práce niekoľkokrát automaticky pozastaví a bez nutnosti vykonať akúkoľvek činnosť sa napeňovač mlieka automaticky spustí.

□ Kontrolka **5/6/7/8** signalizuje koniec programu blikaním. Spotrebič sa automaticky vypne.

Ak chcete zastaviť proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné  tlačidlo **9** alebo vyberte spotrebič zo základne **10**. Keď budete pokračovať v procese prípravy, budete musieť program vybrať znova.

- ❑ Keď kontrolka [5]/[6]/[7]/[8] prestane blikať, odstráňte veko [1] a nalejte mlieko/ penu do požadovanej nádoby.

⚠ POZOR! Ak sa mliečna pena dobre nevylijeva, môžete použiť lyžicu. Dávajte však pozor, aby ste kovovou časťou lyžice nepoškriabali neprílnavý povlak na vnútornej strane nádoby [4].

- ❑ Pred ohriatím ďalšej porcie mlieka nechajte spotrebič približne 2–3 minúty vychladnúť.

ⓘ POZNÁMKA: Ochrana proti prehriatiu môže spôsobiť, že sa spotrebič po zvolení programu okamžite vypne. Pred opätovným výberom programu nechajte spotrebič vychladnúť a v prípade potreby pridajte vychladené mlieko.

Ak spustíte program, keď je nádoba [4] prázdna, ochranné zariadenie proti vyvareniu spotrebič vypne. Musíte pridať mlieko a potom znovu zvoliť program.

Pohotovostný režim:

Výrobok prejde do pohotovostného režimu, keď kontrolka [5]/[6]/[7]/[8] signalizuje koniec programu zablíkním. Spotrebič sa automaticky vypne. / Ak zastavíte proces prípravy pred jeho ukončením, stlačte funkčné tlačidlo [9] alebo vyberte spotrebič zo základne [10].

● Nápady na recepty

Mliečnu penu môžete použiť na rôzne variácie nápojov, napríklad:

● Cappuccino v talianskom štýle

- ❑ Nalejte espresso (asi 25–30 ml) do približne 120–180 ml šálky.
- ❑ Potom na neho nalejte mliečnu penu, kým sa šálka nenaplní až po okraj.

● Marocchino

- ❑ Rozpustíte asi lyžičku mliečnej čokolády.
- ❑ Rozpustenú čokoládu rozotrite na vnútornú stranu pohára a zalejte ju espressom.
- ❑ Pridajte asi 3–4 lyžičky speneného mlieka a potom posypte kakaovým práškom.

● Viedenská melanž

- ❑ Do šálky na moka kávu nalejte asi 125 ml silnej čiernej kávy.
- ❑ Napeňte približne 110 ml mlieka a pridajte toľko mliečnej peny, koľko je potrebné na naplnenie šálky tesne pod okraj.
- ❑ Podľa vlastnej chuti môžete pridať trochu cukru.

● Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom! Pred čistením spotrebiča odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky! Nikdy neponárajte spotrebič, sieťový kábel ani zástrčku do vody alebo iných kvapalín!

⚠ UPOZORNENIE Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
Riziko popálenia!

⚠ UPOZORNENIE! Nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky. Tie môžu spôsobiť koróziu povrchu a neopraviteľné poškodenie spotrebiča.
Spotrebič ani jeho časti nečistíte v umývačke riadu!

Aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov mlieka, nádobu [4] po každom použití po vychladnutí vyčistíte. Postupujte takto:

- ❑ Na prvé základné čistenie naplňte nádobu [4] vodou a v prípade potreby trochu čistiaceho prostriedku (šľahač [12] je vložený). Pridajte vodu až po spodnú značku MAX (= 150 ml).
- ❑ Spustíte spotrebič tak, aby šľahač [12] víril vodu približne 10 sekúnd. Ak chcete program zastaviť, vyberte nádobu [4] zo základne [10]. Potom spotrebič vypláchnite čistou vodou.

Pri dôkladnom čistení a počiatočnom čistení postupujte takto:

- Vyberte šľahač [12] zo spotrebiča a v prípade potreby vyčistíte vnútro spotrebiča teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Vnútro priestor utrite mäkkou handričkou alebo špongiou. Osobitnú pozornosť venujte oblastí okolo hnačieho hriadeľa. Potom spotrebič dôkladne vypláchnite čistou vodou a osušte ho.
- Na vekú [1] sa v blízkosti tesniaceho krúžku [2] nachádza zárez. Pomocou neho vytiahnite tesniaci krúžok [2]. Obe časti dôkladne vyčistíte v jemnej mydlovej vode. Zvyšky čistiaceho prostriedku opláchnite čistou vodou a diely dobre osušte. Zatlačte tesniaci krúžok [2] späť na vekú [1].
- Šľahač [3] a [12] vyčistíte v jemnej mydlovej vode a potom ho dôkladne opláchnite čistou vodou. Nechajte ho vyschnúť.

- Všetky vonkajšie povrchy, základňu [10] a sieťový kábel očistíte mierne navlhčenou handričkou. V prípade silného znečistenia utrite handričkou s jemným čistiacim prostriedkom. Zvyšky čistiaceho prostriedku utrite handričkou navlhčenou len v čistej vode. Pred ďalším použitím spotrebič vždy dôkladne vysušte.

● Skladovanie

- Pred uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Napájací kábel navíňte okolo držiaka kábla [11] v smere hodinových ručičiek. Šípky ukazujú, ktorým smerom sa má navíjať. Upozorňujeme, že sieťový kábel sa musí vybrať z držiaka kábla v opačnom smere, ako je znázornené na šípke.
- Spotrebič skladujte na čistom a suchom mieste.

● Riešenie problémov

Porucha	Príčina	Náprava
Spotrebič nefunguje.	Zástrčka nie je zasunutá do sieťovej zásuvky.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zasunutá do zásuvky.
	Spotrebič nie je zapnutý.	Zapnite spotrebič.
	Spotrebič je chybný.	Kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.
Kontrolka [5]/[6]/[7]/[8] bliká a spotrebič sa nespustí.	Nádoba [4] je prázdna a spustilo sa ochranné zariadenie proti vyvareniu.	Pridajte studené mlieko a znovu spustíte program.
	Spustila sa ochrana proti prehriatiu.	Nechajte spotrebič vychladnúť a horúce mlieko vymeňte za studené.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 500479_2504) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk











Srbské označenie zhody



Korištena upozorenja i simboli	Stranica	54
Uvod	Stranica	55
Propisna upotreba	Stranica	55
Sigurnosne informacije	Stranica	55
Sadržaj pakiranja	Stranica	56
Raspakiravanje	Stranica	56
Opis dijelova	Stranica	56
Tehnički podaci	Stranica	56
Postavljanje	Stranica	56
Savjeti za dobru mliječnu pjenu	Stranica	57
Rad	Stranica	57
Ideje za recepte	Stranica	59
Talijanski cappuccino	Stranica	59
Marocchino	Stranica	59
Bečki melange	Stranica	59
Čišćenje	Stranica	59
Skladištenje	Stranica	60
Rješavanje problema	Stranica	60
Zbrinjavanje	Stranica	60
Jamstvo	Stranica	61
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	61
Servis	Stranica	61

Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za upotrebu, na ambalaži i uređaju upotrebljavaju se sljedeća upozorenja i sljedeći simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom riječju „OPASNOST“ označava neizbježnu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom riječju „UPOZORENJE“ označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom riječju „OPREZ“ označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		POZOR! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „POZOR“ označava potencijalnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.
	Napomena pruža dodatne informacije koje olakšavaju korištenje uređaja.		Proizvod nemojte uranjati u vodu!
	Svi dijelovi uređaja koji dolaze u dodir s hranom sigurni su za hranu.		Ne perite uređaj u perilici posuđa!

PJENJAČA ZA MLIJEKO

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajite se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 500479_2504.

● Propisna upotreba

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za zagrijavanje i pjenjenje mlijeka (toplo ili hladno) u privatnim kućanstvima. Ne smije se upotrebljavati na otvorenom.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za upotrebu u privatnim kućanstvima. Komercijalna ili industrijska uporaba nije dopuštena!



Sigurnosne informacije



OPASNOST!



Nikada ne uranjajte uređaj, mrežni kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine! To može dovesti do potencijalno smrtonosnog električnog udara!

- Osigurajte da postolje s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s vodom! Ako se postolje slučajno namoči, ostavite ga da se u potpunosti osuši.
 - Osigurajte da nikakve tekućine ne cure preko utičnih priključaka uređaja.
 - Upotrebljavajte uređaj samo s priloženim postoljem. Nemojte koristiti uređaj ako se još uvijek nalazi u ormaricu.
 - Osigurajte da kabel ne bude mokar ili vlažan dok se koristi uređaj. Usmjerite kabel tako da se ne može uklještit ili oštetiti.
 - Kako biste izbjegli moguće rizike, oštećeni strujni kabel mora zamijeniti proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slična kvalificirana osoba.
 - Prije korištenja provjerite postoje li vidljiva vanjska oštećenja na uređaju. Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen ili pao.
 - Nikada ne otvarajte dijelove kućišta. U kućištu nema dijelova koji se mogu održavati.
 - Sve popravke mora obavljati ovlašteno specijalizirano pouzeće ili korisnička služba. Nepravilni popravci mogu ugroziti korisnika i poništiti sva prava na jamstvo.
- ### **⚠ UPOZORENJE!**
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj za svrhe koje nisu opisane u ovim uputama. Postoji opasnost od ozljeda ako se uređaj koristi nepravilno!
 - Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti.
 - Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim ako su dobi od 8 godina i starija te pod nadzorom.
 - Uređaj i njegov strujni kabel moraju se držati izvan dosega djece mlađe od 8 godina.
 - Nemojte dopustiti djeci da se igraju s ovim uređajem.
 - Uređaj uvijek mora biti isključen iz struje ako nije pod nadzorom i prije montiranja, demontiranja ili čišćenja.
 - Prije zamjene dodatne opreme ili dijelova koji se kreću tijekom rada, isključite uređaj i izvucite utikač iz strujnog napajanja.

- Osigurajte da je uređaj stabilan i uspravan prije uključivanja. U protivnom se uređaj može prevrnuti i vruće mlijeko može iscuriti.
- Ne dirajte dijelove koji se okreću tijekom rada!
- Dijelovi uređaja postaju vrući radom! Iz tog razloga zagrijan uređaj primajte samo za ručku.
- Grijači zadržavaju dio topline nakon korištenja.
- Uvijek izvucite utikač iz strujne utičnice kada ne koristite uređaj ili kada ga želite očistiti.
- Očistite uređaj (vidi odjeljak „Čišćenje“).

⚠ OPREZI!

- Ne upotrebljavajte vanjski vremenski prekidač ili zaseban daljinski sustav za upravljanje uređajem.
- Uređaj nemojte nikada ostavljati bez nadzora tijekom upotrebe.
- Osigurajte da uređaj, strujni kabel i utikač ne dođu u dodir s izvorima topline poput grijaćih ploča ili otvorenih plamenova.
- Upotrebljavajte uređaj samo s poklopcem.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako je prazan. To može nepovratno oštetiti uređaj.
- Nemojte prati uređaj ili njegove dijelove u perilici posuđa!

● **Sadržaj pakiranja**

Uređaj standardno dolazi sa sljedećim dijelovima:

- Uređaj za pjenjenje mlijeka (spremnik i poklopac)
- Postolje
- Pjenjača
- Upute za upotrebu

ⓘ NAPOMENA: Provjerite je li sadržaj pakiranja potpun i postoje li vidljiva oštećenja. Ako sadržaj pakiranja nije potpun ili ako postoje oštećena uzrokovana nedostacima u ambalaži ili transportom, obratite se korisničkoj službi (vidi odjeljak Servis).

● **Raspakiranje**

⚠ OPASNOST! Ne dopuštajte djeci da se igraju s ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.

- Izvadite sve dijelove uređaja i upute za upotrebu iz kutije.
- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Očistite uređaj prema uputama iz odjeljka Čišćenje.

● **Opis dijelova**

- 1 Poklopac
- 2 Brtveni prsten
- 3 Pjenjača B (za pjenjenje)
- 4 Spremnik
- 5 Kontrolna lampica 
- 6 Kontrolna lampica 
- 7 Kontrolna lampica 
- 8 Kontrolna lampica 
- 9 Funkcijski gumb 
- 10 Postolje
- 11 Držač kabela
- 12 Pjenjača A (za miješanje)

● **Tehnički podaci**

Strujno napajanje:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna snaga:	500 W
Potrošnja struje (način rada u stanju pripravnosti):	0,3 W
Min. količina mlijeka:	približno 70 ml
Pjenjenje mlijeka	
Maks. iskoristiva zapremnina:	približno 150 ml
Zagrijavanje mlijeka	
Maks. iskoristiva zapremnina:	približno 300 ml

● **Postavljanje**

- Ako već niste, potpuno odmotajte strujni kabel s držača kabela **11** i provucite ga kroz otvor na postolju **10**.

- Postavite uređaj na suhu i ravnu površinu. Osigurajte da strujni utikač bude lako dostupan.
- Postavite pjenjaču **3** ili **12** na pogonsku osovinu unutar spremnika **4**.
- Utaknite utikač u strujnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

● Savjeti za dobru mliječnu pjenu

- Ovim uređajem pjenite samo kravlje mlijeko. Ostale vrste mlijeka mogu se samo donekle zapjeniti ili mogu uzrokovati prelijevanje uređaja.
- Mlijeko s niskim udjelom masti ili obrano mlijeko ne zagorijevaju tako lako kao punomasno mlijeko, međutim, ako je udio masti prenizak, postoji opasnost da se mlijeko neće dobro zapjeniti. Iz tog razloga upotrebljavajte mlijeko s 3,5 % mliječne masti kad god je to moguće.
- Hladno mlijeko bolje se pjenu od toplog mlijeka.
- Ne pjenite mlijeko ponovno jer bi moglo zagorjeti.
- Ostavite zapjenjeno mlijeko da odstoji otprilike 30 sekundi prije nego što ga dodate u cappuccino, espresso, itd. Tijekom tog vremena pucaju veći mjehurići, a tekuće mlijeko skuplja se na dnu. Time možete koristiti finu pjenu.
- Mlijeko treba biti hladno.

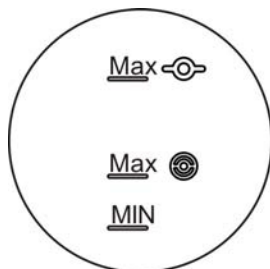
● Rad

⚠ OPASNOST! Postoji opasnost od smrtonosnih ozljeda zbog strujnog udara! Osigurajte da postolja **10** s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s tekućinama!

⚠ OPREZ! Iz sigurnosnih razloga nemojte otvarati poklopac **1** dok uređaj radi. Postoji opasnost od oparina. Dijelovi uređaja postaju vrući radom! Iz tog razloga zagrijan uređaj primajte samo za ručku. Uvijek koristite svježe mlijeko. Ne konzumirajte mlijeko koje je dugo stajalo u spremniku **4**.

- ① **NAPOMENA:** Ako želite prijevremeno zaustaviti postupak pripreme, pritisnite funkcijski gumb **9** ili uklonite uređaj s postolja **10**. Ako želite nastaviti s pripremom, ponovno odaberite program.
- Uklonite spremnik **4** s postolja **10** i napunite ga s mlijekom. Napunite najmanje toliko mlijeka da dosegnete oznaku **MIN** (= 70 ml) u spremniku **4**. Međutim, aparat nemojte puniti mlijekom iznad odgovarajuće oznake **MAX** jer u suprotnom će se prelići.

Oznake **MIN** i **MAXS**:



- Ako koristite pjenjaču B (za pjenjenje) za pjenjenje mlijeka, napunite spremnik do donje oznake **MAX** (= 150 ml).
- Ako koristite pjenjaču A (za miješanje) isključivo za zagrijavanje i miješanje mlijeka, napunite spremnik do gornje oznake **MAX** (= 300 ml).



⚠ OPREZ! Za ovu količinu mlijeka nikada nemojte odabrati program za pjenjenje mlijeka! U tom slučaju nije moguće spriječiti prelijevanje.

- Oznaka **MIN** označava minimalnu zapreminu: 70 ml.
- Stavite poklopac **1**.
- Postavite spremnik **4** na postolja **10**.

❗ NAPOMENA: Na poklopcu **1** u blizini brtvenog prstena **2** nalazi se otvor. Osigurajte da otvor nije neposredno uz otvor za izlivanje na spremniku **4**. U tom bi slučaju mlijeko moglo curiti kroz otvor. Zakrenite otvor u drugi položaj na stijenci spremnika.

Odaberite odgovarajući program pritiskom funkcijskog gumba **9**:

Funkcija pjenjača

Pjenjača A		Miješanje
Pjenjača B		Pjenjenje

Kontrolna lampica	Pjenjača	Program	Odabir
 5		Zagrijavanje mlijeka s čvrstom pjenom	Pritisnite 1x
 6		Zagrijavanje mlijeka s kremastom pjenom	Pritisnite 2x
 7		Zagrijavanje mlijeka s malo pjene	Pritisnite 3x
 7		Zagrijavanje i miješanje mlijeka	Pritisnite 3x
 8		Pjenjenje hladnog mlijeka	Pritisnite 4x

Nakon što je odabran program pritiskom funkcijskog gumba **9**, odgovarajuća kontrolna lampica **5/6/7/8** trajno svijetli.

Napomena: Za postizanje boljeg učinka pjenjenja mlijeka, pjenilica za mlijeko automatski se privremeno zaustavlja nekoliko puta tijekom rada, a zatim se automatski pokreće nakon stanke.

Kontrolna lampica **5/6/7/8** treperenjem signalizira završetak programa. Uređaj se automatski isključuje.

Ako želite prijevremeno zaustaviti postupak pripreme, pritisnite funkcijski gumb **9** ili uklonite uređaj s postolja **10**. Ako želite nastaviti s pripremom, ponovno odaberite program.

- ❑ Nakon što kontrolna lampica **5/6/7/8** prestane treperiti, skinite poklopac **1** i ulijte mlijeko / mliječnu pjenu u spremnik po želji.

⚠ POZOR! Ako se mliječna pjena ne izlijeva lako možete koristiti žlicu. Međutim, pazite da metalnom žlicom ne ogrebete nepranjajuću površinu unutar spremnika **4**!

- ❑ Pustite uređaj da se ohladi na 2–3 minute prije zagrijavanja novog mlijeka.

ⓘ NAPOMENA: Zaštita od pregrijavanja može automatski isključiti uređaj nakon odabira programa. Pustite uređaj da se ohladi i po potrebi dodajte ohlađeno mlijeko prije nego što ponovno odaberete program. Ako pokrenete program dok je spremnik **4** prazan, zaštita od rada na suho automatski isključuje uređaj. Morate dodati mlijeko, a zatim ponovno odabrati program.

Način rada u stanju pripravnosti:

Aparat se prebacuje u način rada u stanju pripravnosti kada svjetlosni indikator **5/6/7/8** zatreperi kako bi označio završetak programa. Aparat se automatski uključuje. / Ako proces pripreme želite zaustaviti prije završetka, pritisnite gumb funkcije **9** ili uklonite aparat s postolja **10**.

● Ideje za recepte

Možete koristiti mliječnu pjenu za razna pića poput:

● Talijanski cappuccino

- ❑ Uljite espresso (oko 25–30 ml) u šalicu zapremnine oko 120–180 ml.
- ❑ Zatim dodajte mliječnu pjenu tako da šalica bude puna do ruba.

● Marocchino

- ❑ Otopite otprilike jednu čajnu žličicu mliječne čokolade.
- ❑ Premažite otopljenu čokoladu po unutrašnjosti čaše, a zatim ulijte espresso.
- ❑ Dodajte oko 3–4 čajne žličice mliječne pjene, a zatim sve pospite kakaom u prahu.

● Bečki melange

- ❑ Uljite oko 125 ml jake crne kave u šalicu za mocha kavu.
- ❑ Zapjenite oko 110 ml mlijeka i dodajte dovoljno mliječne pjene da napunite šalicu gotovo do ruba.
- ❑ Po želji dodajte i malo šećera.

● Čišćenje

⚠ OPASNOST! Postoji opasnost od smrtonosnih ozljeda zbog strujnog udara! Prije čišćenja uređaja izvucite strujni utikač iz strujne utičnice! Nikada ne uranjajte uređaj, mrežni kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine!

⚠ OPREZ! Prije čišćenja uvijek pričekajte da se uređaj ohladi.
Opasnost od opeklina!

⚠ POZOR! Nemojte upotrebljavati abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje. Ona mogu uzrokovati koroziju površine i nepovratno oštećenje uređaja. Nemojte prati uređaj ili njegove dijelove u perilici posuda!

Kako biste izbjegli sušenje ostataka mlijeka, očistite spremnik **4** nakon svake upotrebe čim se ohladi. Postupite na sljedeći način:

- ❑ Za prvo osnovno čišćenje napunite spremnik **4** vodom i, po potrebi, dodajte malo deterdženta (postavite pjenjaču **12**). Napunite vodu do donje oznake **MAX** (= 150 ml).
- ❑ Pokrenite uređaj tako da se pjenjača **12** vrte kroz vodu na otprilike 10 sekundi. Uklonite spremnik **4** s postolja **10** kako biste zaustavili program. Zatim isperite uređaj čistom vodom.

Za temeljito čišćenje i prvo čišćenje postupite na sljedeći način:

- ❑ Uklonite pjenjaču **12** iz uređaja i, po potrebi, očistite unutrašnjost uređaja toplom vodom i blagim deterdžentom. Obrišite unutrašnjost mekom krpom ili spužvom. Posebnu pažnju posvetite području oko pogonske osovine. Zatim temeljito isperite uređaj svježom vodom i osušite ga.

- Na poklopcu **1** u blizini brtvenog prstena **2** nalazi se otvor. Pomoću tog otvora skinite brtveni prsten **2**. Temeljito očistite oba dijela u blagoj sapunici. Isperite ostatke deterdženta svježom vodom i temeljito osušite dijelove. Ponovno postavite brtveni prsten **2** na poklopac **1**.
- Očistite pjenjače **3** i **12** u blagoj sapunici, a zatim ih temeljito isperite u svježoj vodi. Ostavite ih da se osuše.
- Očistite sve vanjske površine, postolje **10** i strujni kabel lagano navlaženom krpom. Tvrdokornu prljavštinu očistite nanošenjem malo blagog deterdženta na krpu. Ostatke deterdženta obrišite krpom navlaženom čistom vodom. Uređaj uvijek temeljito osušite prije ponovne upotrebe.

● Skladištenje

- Prije skladištenja pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.
- Omotajte strujni kabel oko držača kabela **11** udesno. Strelice pokazuju u kojem smjeru treba motati kabel. Imajte na umu da se strujni kabel odmata s držača kabela u smjeru suprotnom od strelica.
- Uređaj skladištite na čistom i suhom mjestu.

● Rješavanje problema

Kvar	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Strujni utikač nije utaknut u strujnu utičnicu.	Provjerite je li strujni utikač ispravno umetnut u strujnu utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uključite uređaj.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se korisničkoj službi.
Kontrolna lampica 5/6/7/8 treperi i uređaj se ne pokreće.	Spremnik 4 je prazan i aktivirana je zaštita od rada na suho.	Ulijte hladno mlijeko i ponovno pokrenite program.
	Aktivirana je zaštita od pregrijavanja.	Ostavite uređaj da se ohladi i zamijenite vruće mlijeko hladnim.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 500479_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr











Srpska oznaka sukladnosti



Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju	Strana	63
Uvod	Strana	64
Pravilna upotreba	Strana	64
Informacije o bezbednosti	Strana	64
Sadržaj pakovanja	Strana	65
Raspakivanje	Strana	65
Opis delova	Strana	65
Tehnički podaci	Strana	65
Postavljanje	Strana	66
Saveti za dobro penasto mleko	Strana	66
Rad	Strana	66
Predlozi recepata	Strana	68
Kapućino u italijanskom stilu	Strana	68
Maročino	Strana	68
Bečki melanž	Strana	68
Čišćenje	Strana	68
Skladištenje	Strana	69
Rešavanje problema	Strana	69
Odlaganje	Strana	69
Garancija	Strana	70
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	70
Postupak garancije	Strana	71
Servis	Strana	71

Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

Sledeća upozorenja i simboli se koriste u ovom uputstvu za rad, na pakovanju i na uređaju (gde je primenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „OPASNOST“ ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će rezultovati smrću ili ozbiljnom povredom ako se ne izbegne.		UPOZORENJE! Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „UPOZORENJE“ ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi mogla da rezultuje smrću ili ozbiljnom povredom ako se ne izbegne.
	OPREZ! Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „OPREZ“ ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi mogla da rezultuje manjom ili umerenom povredom ako se ne izbegne.		PAŽNJA! Upozorenje sa ovim simbolom i signalnom reči „PAŽNJA“ ukazuje na potencijalnu situaciju koja bi mogla da rezultuje imovinskom štetom ako se ne izbegne.
	Napomena identifikuje dodatne informacije koje olakšavaju upotrebu uređaja.		Ne uranjajte u vodu!
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom su bezbedni za hranu.		Ne prati u sudomašini!

APARAT ZA PRAVLJENJE PENE OD MLEKA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na web stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 500479_2504.

● **Pravilna upotreba**

Ovaj aparat je dizajniran isključivo za zagrevanje mleka i mućenje mleka u penu (vruću ili hladnu) u domaćinstvima. Ne sme da se koristi van zatvorenih prostorija.

Ovaj aparat je predviđen isključivo za upotrebu u privatnim domaćinstvima. Nije za komercijalnu ili industrijsku upotrebu!

Informacije o bezbednosti

OPASNOST!



Nikad ne uranjajte aparat, strujni kabl ili utikač u vodu ili bilo koje druge tečnosti! To bi moglo da dovede do potencijalno fatalnog strujnog udara!

- Osigurajte da baza koja sadrži električne veze nikad ne dođe u kontakt sa vodom! Ostavite bazu da se potpuno osuši ako se nehотиčno pokvasi.
- Ne dozvolite da bilo kakva tečnost curi preko spojeva utikača aparata.

- Koristite aparat samo sa priloženom bazom. Ne bi trebalo da stavljate aparat u ormarić kad je u upotrebi.
- Osigurajte da se strujni kabl nikad ne pokvasi ili ovlaži kad je aparat u upotrebi. Sprovedite kabl tako da ni na koji način ne može da se zaglavi ili ošteti.
- Da biste izbegli potencijalne rizike, oštećeni strujni kabl treba da zameni proizvođač ili proizvođačevo odeljenje za korisničku službu ili slično kvalifikovano lice.
- Pre upotrebe proverite da li aparat ima vidljiva spoljašnja oštećenja. Ne koristite aparat koji je oštećen ili je pao.
- Nikad ne otvarajte nijedan deo kućišta. Unutra nema delova koje korisnik može da servisira.
- Sve popravke moraju da vrše ovlašćene specijalizovane kompanije ili odeljenje za korisničku službu. Nepravilne popravke mogu da dovedu korisnika u rizik. To će takođe poništiti sve garantne zahteve.

UPOZORENJE!

- Nikad ne koristite aparat za svrhe drugačije od onih koje su opisane u ovom uputstvu. Postoji rizik od povrede ako se aparat pogrešno koristi!
- Ovaj aparat mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je rečeno kako da bezbedno koriste aparat i ako razumeju potencijalne rizike.
- Zadatke čišćenja i korisničkog održavanja ne smeju da obavljaju deca, osim ako imaju 8 godina ili više i pod nadzorom su.
- Aparat i njegov strujni kabl moraju da se drže dalje od dece mlađe od 8 godina.
- Ne dozvolite deci da se igraju aparatom.
- Aparat uvek mora da se iskopča iz struje kad se ostavlja bez nadzora i pre sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

- Pre zamenjivanja nastavaka ili dodatnih delova koje se kreću tokom rada, aparat mora da se isključi i iskopča iz strujnog napajanja.
- Osigurajte da aparat bude stabilan i vertikalno pre uključivanja. U suprotnom, aparat može da se prevrne pa će se vruće mleko prosuti.
- Ne dodirujte rotirajuće delove tokom rada!
- Delovi aparata postanu vrući tokom upotrebe! Stoga dodirujte zagrejani aparat samo za dršku.
- Nakon upotrebe, površine grejnih elemenata će i dalje imati izvesnu rezidualnu toplotu.
- Uvek iskopčajte utikač iz strujne utičnice kad aparat nije u upotrebi ili kad želite da ga očistite.
- Čistite proizvod (pogledajte odeljak „Čišćenje“).

⚠ OPREZI!

- Ne koristite spoljašnji prekidač sa tajmerom ili zasebni sistem daljinskog upravljanja za rukovanje aparatom.
- Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- Osigurajte da aparat, strujni kabl i utikač ne dođu u kontakt sa izvorima toplote poput ringli ili otvorenog plamena.
- Radite aparatom samo kad je poklopac na svom mestu.
- Nikad ne radite aparatom kad je prazan. Aparat bi mogao da se ošteti tako da se ne može popraviti.
- Ne perite aparat ni bilo koji njegov deo u sudamašini!

● **Sadržaj pakovanja**

Aparat ima priložene sledeće komponente kao standard:

- Penilica za mleko (posuda i poklopac)
- Baza
- Metlica
- Uputstvo za upotrebu

ⓘ NAPOMENA: Proverite da li je pakovanje kompletno i da li ima znakova vidljivih oštećenja. Ako je isporuka nepotpuna ili je došlo do oštećenja kao rezultat defektnog pakovanja ili tokom transporta, obratite se dežurnom telefonu servisa (pogledajte odeljak Servis).

● **Raspakivanje**

⚠ OPASNOST! Ne dozvolite deci da se igraju materijalom pakovanja. Postoji rizik od gušenja.

- Izvadite sve delove aparata i uputstvo za rukovanje iz kutije.
- Uklonite sav materijal pakovanja.
- Očistite aparat kako je opisano u odeljku Čišćenje.

● **Opis delova**

- 1 Poklopac
- 2 Zaptivni prsten
- 3 Metlica B (za pravljenje pene)
- 4 Posuda
- 5 Kontrolna lampica 
- 6 Kontrolna lampica 
- 7 Kontrolna lampica 
- 8 Kontrolna lampica 
- 9 Funkcijsko  dugme
- 10 Baza
- 11 Držač kabla
- 12 Metlica A (za mešanje)

● **Tehnički podaci**

Napajanje strujom:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalna snaga:	500 W
Potrošnja struje (režim pripravnosti):	0,3 W
Min. Količina mleka:	pribl. 70 mL
Pravljenje pene od mleka	
Maks. korisna zapremina:	pribl. 150 mL
Zagrevanje mleka	
Maks. korisna zapremina:	pribl. 300 mL

● Postavljanje

- Ako to već niste uradili, potpuno odmotajte strujni kabl sa držača kabla [11] i provucite ga kroz urez na bazi [10].
- Postavite aparat na suhu i horizontalnu površinu. Osigurajte da strujni utikač možete lako dohvatiti.
- Gurnite metlicu [3] ili [12] na pogonsko vratilo unutar posude [4].
- Ukopčajte utikač u strujnu utičnicu. Aparat je sada spreman za upotrebu.

● Saveti za dobro penasto mleko

- Pravite penu samo od kravljeg mleka u ovom aparatu. Od drugih tipova mleka se može praviti pena samo do određene mere ili ona mogu da izazovu prelivanje iz aparata.
- Mleko sa malo masnoće ili obrano mleko ne zagori tako lako kao punomasno mleko; međutim, ako je sadržaj masnoće prenizak, postoji rizik da mleko neće dobro peniti. Stoga treba da koristite mleko sa sadržajem masnoće od 3,5% kad je moguće.
- Ohlađeno mleko može bolje da peni od toplog mleka.
- Ne penite mleko po drugi put, u suprotnom ono može da zagori.
- Ostavite penu od mleka da odstoji oko 30 sekundi pre no što dodate penu u kapučino, espresso itd. Tokom tog vremena će veći mehurići puknuti a još uvek tečno mleko će potonuti na dno. Tada možete da upotrebite finu penu.
- Mleko treba da bude hladno.


● Rad

⚠ OPASNOST! Rizik od fatalne povrede usled elektrokcije! Osigurajte da baza [10] koja sadrži električne spojeve nikad ne dođe u kontakt sa tečnostima!

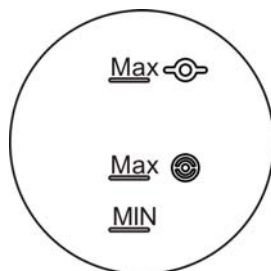
⚠ OPREZ! Zbog razloga bezbednosti ne bi trebalo da otvarate poklopac [1] dok je aparat u radu. Postoji rizik od oparenja.

Delovi aparata postanu vrući tokom upotrebe! Stoga dodirujte zagrejani aparat samo za dršku.

Uvek koristite sveže mleko. Ne konzumirajte mleko koje je stajalo u posudi [4] tokom dugih perioda.

- ① **NAPOMENA:** Ako želite da zaustavite proces pripreme pre no što je završen, pritisnite funkcijsko  dugme [9] ili skinite aparat sa baze [10]. Moraćete ponovo da izaberete program kad nastavite proces pripreme.
- Skinite posudu [4] sa baze [10] i napunite je mlekom. Sipajte najmanje toliko mleka da dosegne **MIN** oznaku (= 70 mL) unutar posude [4]. Međutim, u aparat nemojte da sipate mleko iznad odgovarajuće oznake **MAX**, jer će u suprotnom da se prelije.

MIN i MAX oznake:



- Do donje **MAX** oznake (= 150 mL) kad koristite metlicu B (za pravljenje pene), ako želite da pravite penu od mleka.
- Do gornje **MAX** oznake (= 300 mL) kad koristite metlicu A (za mešanje), ako želite samo da zagrejete i izmešate mleko.

⚠ OPREZ! Program za pravljenje pene od mleka se nikad ne sme izabrati na ovom kapacitetu punjenja! Ne bi bilo moguće sprečiti prelivanje mleka.

- Oznaka **MIN** ukazuje na minimalni kapacitet punjenja: 70 mL.
- Stavite poklopac [1].
- Stavite posudu [4] na bazu [10].

❗ NAPOMENA: Postoji urez na poklopcu **1** blizu zaptivnog prstena **2**. Osigurajte da urez ne bude direktno pored piska na posudi **4**. U suprotnom mleko može da curi kroz otvor. Okrenite urez u neki drugi položaj na zidu posude.

Koristite funkcijsko **⏻** dugme **9** da izaberete odgovarajući program:

Funkcija metlica

Metlica A



Mešanje

Metlica B



Pravljenje pene

Kontrolna lampica	Metlica	Program	Biranje
5		Zagrevanje mleka sa čvrstom penom	Pritisnite 1x
6		Zagrevanje mleka sa kremastom penom	Pritisnite 2x
7		Zagrevanje mleka sa malo pene	Pritisnite 3x
7		Zagrevanje i mešanje mleka	Pritisnite 3x
8		Pravljenje pene od hladnog mleka	Pritisnite 4x

Kad program bude izabran pritiskom na funkcijsko **⏻** dugme **9**, odgovarajuća kontrolna lampica **5/6/7/8** se osvetljava neprekidno.

Napomena: Zbog boljeg efekta penušanja mleka, aparat za penušanje mleka automatski pravi pauze nekoliko puta tokom rada, a zatim se automatski pokreće nakon pauze.

Kontrolna lampica **5/6/7/8** ukazuje na kraj programa bljeskanjem. Aparat se automatski isključuje.

Ako želite da zaustavite proces pripreme pre no što je završen, pritisnite funkcijsko **⏻** dugme **9** ili skinite aparat sa baze **10**. Moraćete ponovo da izaberete program kad nastavite proces pripreme.

- Kad kontrolna lampica [5]/[6]/[7]/[8] prestane da bljeska, skinite poklopac [1] i sipajte mleko / penu od mleka u željenu posudu.

⚠ PAŽNJA! Ako pena od mleka neće lepo da se sipa, možete da koristite kašiku. Međutim, kad to radite, vodite računa da ne izgrebete nelepljivi premaz na unutrašnjosti posude [4] metalnom kašikom!

- Ostavite aparat da se hladi oko 2–3 minuta pre no što zagrejete novu turu mleka.

ⓘ NAPOMENA: Zaštita od pregrevanja može da izazove da se aparat isključi odmah nakon biranja programa. Ostavite aparat da se ohladi i, ako je neophodno, sipajte ohlađeno mleko pre ponovnog biranja programa. Ako startujete program kad je posuda [4] prazna, uređaj za zaštitu od kuvanja na suvo isključuje aparat. Morate da sipate mleko i onda ponovo izaberete program.

Režim pripravnosti:

Aparat se prebacuje u režim pripravnosti kada svetlosni indikator [5]/[6]/[7]/[8] zatreperi da označi završetak programa. Aparat se automatski uključuje. / Ako želite da zaustavite proces pripreme pre završetka, pritisnite dugme funkcije [9] ili skinite aparat sa postolja [10].

● Predlozi receptata

Možete da koristite penu od mleka za ceo niz varijacija napitaka poput:

● Kapučino u italijanskom stilu

- Sipajte espresso (oko 25–30 mL) u šolju od pribl. 120–180 mL.
- Zatim sipajte penu od mleka preko njega dok se šolja ne napuni do vrha.

● Maročino

- Istopite oko jedne kafene kašičice mlečne čokolade.
- Razmažite istopljenu čokoladu po unutrašnjosti čaše i sipajte espresso.

- Dodajte oko 3–4 kafene kašičice pene od mleka a potom pospite kakao-prahom.

● Bečki melanž

- Sipajte oko 125 mL jake crne kafe u šolju za moka kafu.
- Napravite penu od oko 110 mL mleka i dodajte onoliko pene od mleka koliko je potrebno da šolja bude puna tik ispod ruba.
- U zavisnosti od ličnog ukusa, možete da dodate malo šećera.

● Čišćenje

⚠ OPASNOST! Rizik od fatalne povrede usled elektrokcije! Pre čišćenja aparata, iskopčajte strujni utikač iz strujne utičnice! Nikad ne uranjajte aparat, strujni kabl ili utikač u vodu ili bilo koje druge tečnosti!

⚠ OPREZ! Ostavite aparat da se ohladi pre no što ga očistite. Rizik od opekotina!

⚠ PAŽNJA! Ne koristite abrazivna ili kaustična sredstva za čišćenje. Ona mogu da korodiraju površinu i oštete aparat tako da se ne može popraviti. Ne perite aparat ni bilo koji njegov deo u sudomashini!

Da biste sprečili da se ostaci mleka osuše, očistite posudu [4] nakon svake upotrebe, kad se ohladi. Postupite na sledeći način:

- Za početno osnovno čišćenje, napunite posudu [4] vodom i, ako je potrebno, dodajte malo deterđenta (metlica [12] je umetnuta). Sipajte vodu do donje **MAX** oznake (= 150 mL).
- Startujte aparat tako da se metlica [12] vrti kroz vodu oko 10 sekundi. Skinite posudu [4] sa baze [10] da biste stopirali program. Posle toga isperite aparat čistom vodom.

Za temeljno čišćenje i za početno čišćenje, postupite kako sledi:

- Skinite metlicu [12] sa aparata i očistite unutrašnjost aparata toplom vodom i blagim deterdžentom ako je potrebno. Obrišite unutrašnjost mekom krpom ili sunderom. Naravno obratite pažnju na područje oko pogonskog vratila. Posle toga temeljno isperite aparat čistom vodom i osušite ga.
- Postoji urez na poklopcu [1] blizu zaptivnog prstena [2]. Koristite to da svučete zaptivni prsten [2]. Temeljno operite oba dela u blago sapunjavoj vodi. Isperite ostatke deterdženta čistom vodom i dobro osušite delove. Gurnite zaptivni prsten [2] nazad na poklopac [1].
- Operite metlicu [3] i [12] u blago sapunjavoj vodi a zatim je temeljno isperite čistom vodom. Ostavite da se osuši.
- Očistite sve spoljašnje površine, bazu [10] i strujni kabl blago vlažnom krpom. Za upornu prljavštinu dodajte malo blagog deterdženta na krpu. Obrišite ostatke deterdženta pomoću krpe ovlažene samo čistom vodom. Uvek temeljno osušite aparat pre ponovnog korišćenja.

● Skladištenje

- Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre no što ga stavite u ormar.
- Namotajte strujni kabl oko držača kabla [11] u smeru kazaljke na satu. Strelice pokazuju koji smer da koristite za namotavanje. Imajte u vidu da se strujni kabl mora skinuti sa držača kabla u smeru suprotnom strelici.
- Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu.

● Rešavanje problema

Kvar	Uzrok	Rešenje
Aparat ne radi.	Utikač nije ukopčan u strujnu utičnicu.	Proverite da li je strujni utikač pravilno ukopčan u strujnu utičnicu.
	Aparat nije uključen.	Uključite aparat.
	Aparat je defektan.	Obratite se odeljenju za korisničku službu.
Kontrolna lampica [5]/[6]/[7]/[8] bljeska a aparat neće da startuje.	Posuda [4] je prazna a uređaj za zaštitu od kuvanja na suvo se aktivirao.	Sipajte hladno mleko i ponovo startujte program.
	Zaštita od pregrevanja se aktivirala.	Ostavite aparat da se ohladi i zamenite vruće mleko hladnim mlekom.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na:
owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	APARAT ZA PRAVLJENJE PENE OD MLEKA
Model:	HG12516
IAN / Serijski broj:	500479_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:


Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 500479_2504) kao dokaz o kupovini.


Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

 **Servis Srbija**
Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs









 Srpska oznaka usaglašenosti



Avertismente și simboluri utilizate	Pagina	73
Introducere	Pagina	74
Utilizare adecvată	Pagina	74
Informații privind siguranța	Pagina	74
Conținutul ambalajului	Pagina	75
Despachetarea	Pagina	75
Descrierea pieselor	Pagina	75
Date tehnice	Pagina	76
Setarea	Pagina	76
Sfaturi pentru un lapte spumat de bună calitate	Pagina	76
Utilizarea	Pagina	76
Idei de rețete	Pagina	78
Capuccino în stil italian	Pagina	78
Marocchino	Pagina	78
Amestec vienez	Pagina	78
Curățarea	Pagina	78
Depozitarea	Pagina	79
Depanarea	Pagina	80
Înlăturare	Pagina	80
Garanție	Pagina	80
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	81
Service	Pagina	81

Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele simboluri și avertismente sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe aparat (unde este aplicabil):

	PERICOL! Un avertisment cu acest simbol și cuvântul de semnalizare „PERICOL” indică situație iminent periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la vătămări grave sau deces.		AVERTISMENT! Un avertisment cu acest simbol și cuvântul de semnalizare „AVERTISMENT” indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări grave sau deces.
	PRECAUȚIE! Un avertisment cu acest simbol și cuvântul de semnalizare „PRECAUȚIE” indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		ATENȚIE! Un avertisment cu acest simbol și cu cuvântul de semnalizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care ar putea duce la daune materiale dacă nu este evitată.
	O notă identifică informații suplimentare care facilitează utilizarea dispozitivului.		A nu se scufunda în apă!
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt compatibile cu contactul alimentar.		A nu se curăța în mașina de spălat vase!

APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea codului QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 500479_2504.

● **Utilizare adecvată**

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru încălzirea și spumarea laptelui (rece sau cald) în locuințe domestice. Nu trebuie utilizat în afara încălțperilor închise.

Acest aparat este destinat numai utilizării în gospodării private. Nu este permisă utilizarea în scop comercial sau industrial!



Informații privind siguranța



PERICOL!

Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau oricare alte lichide!



Acest lucru ar putea duce la o eventuală electrocutare fatală!

- Asigurați-vă că baza care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu apă! Lăsați baza să se usuce complet dacă se udă accidental.
- Nu lăsați niciun lichid să se scurgă pe conexiunile ștecherului aparatului.
- Utilizați aparatul numai cu baza furnizată. Nu amplasați aparatul într-un dulap când este în funcțiune.
- Nu lăsați cablul de alimentare să se ude sau să fie umezit când aparatul este în curs de utilizare. Desfășurați cablul astfel încât să nu poată fi prins sau avariat în vreun fel.
- Pentru evitarea eventualelor riscuri, un cablu de alimentare avariat trebuie înlocuit de fabricant sau de service-ul acestuia ori de către o persoană cu calificări similare.
- Înainte de a-l utiliza, verificați produsul pentru depistarea avariilor externe vizibile. Nu utilizați un aparat care a fost avariat sau scăpat pe jos.
- Nu deschideți niciodată vreo parte din carcasă. În interior nu se află nicio piesă care să poată fi deparnată de utilizator.
- Toate reparațiile trebuie efectuate de firme specialiste autorizate sau de departamentul de service pentru clienți. Reparațiile greșite pot supune utilizatorul la riscuri. Acestea vor duce și la invalidarea oricărui plânger privind garanția.

⚠️ AVERTISMENT!

- Nu utilizați niciodată aparatul în alte scopuri decât cele descrise în aceste instrucțiuni. Există risc de rănire dacă dispozitivul este utilizat greșit!
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului în siguranță și înțeleg pericolele potențiale.

- Efectuarea curățării și întreținerii aparatului permisibile utilizatorului nu pot fi executate de către copii, cu excepția cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Aparatul și cablul său de alimentare trebuie ferite de copiii mai mici de 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul.
- Aparatul trebuie întotdeauna deconectat de la priză când este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, demonta sau curăța.
- Înainte de a înlocui orice accesoriu sau piese suplimentare are sunt mobile în timpul funcționării, aparatul trebuie oprit și deconectat de la priză de alimentare.
- Asigurați-vă că aparatul este stabil și în poziție verticală înainte de a-l porni. Ori există riscul ca aparatul să se răstoarne, iar laptele fierbinte să fie vărsat.
- Nu atingeți piesele rotative în timpul funcționării!
- Componente ale aparatului se încălzesc în timpul funcționării! De aceea, atingeți aparatul încălzit numai apucând de mâner.
- După utilizare, suprafețele elementilor încălzitori vor continua să prezinte căldură reziduală.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză de alimentare când aparatul nu este utilizat sau când doriți să-l curățați.
- Curățați produsul (consultați secțiunea „Curățarea”).

PRECAUȚIE!

- Nu utilizați un întrerupător cu temporizator extern sau un sistem separat de control de la distanță pentru a utiliza aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare și ștecherul nu intră în contact cu surse de căldură, precum plite sau flăcări deschise.
- Utilizați aparatul numai când capacul este instalat.
- Nu utilizați niciodată aparatul când este gol. Aparatul riscă să fie avariat în mod ireversibil.
- Nu curățați aparatul sau oricare dintre piesele sale în mașina de spălat vase!

● **Conținutul ambalajului**

Aparatul este furnizat împreună cu următoarele componente ca fiind standard:

- Aparat de spumat laptele (recipient și capac)
- Bază
- Tel
- Instrucțiuni de utilizare

i **NOTĂ:** Verificați ambalajul pentru a vă asigura toate piesele sunt complete și pentru depistarea urmelor de deteriorare. În cazul în care livrarea este incompletă sau aparatul a suferit avarii ca urmare ca ambalării deficiente sau pe durata transportului, contactați linia de asistență a Service-ului (vezi secțiunea Service).

● **Despachetarea**

⚠ PERICOL! Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajele. Există pericol de sufocare.

- Îndepărtați toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare, conform descrierilor din secțiunea Curățarea.

● **Descrierea pieselor**

- 1 Capac
- 2 Garnitură de etanșeizare
- 3 Tel B (pentru spumare)
- 4 Recipient
- 5 Indicator luminos 
- 6 Indicator luminos 
- 7 Indicator luminos 
- 8 Indicator luminos 
- 9 Buton  funcțional
- 10 Bază
- 11 Cârlig pentru cablu de alimentare
- 12 Tel A (pentru amestecare)

● Date tehnice

Putere de alimentare:	220–240 V~, 50–60 Hz
Putere nominală:	500 W
Consum de energie (în modul de veghe):	0,3 W
Cantitate min. de lapte:	aprox. 70 ml
Lapte de spumat	
Volum maxim utilizabil:	aprox. 150 ml
Lampă de încălzit	
Volum maxim utilizabil:	aprox. 300 ml

● Setarea

- Dacă nu ați făcut deja acest lucru, desfășurați cablul de alimentare complet din jurul cârligului de prindere [11] și ghidați-l prin creștătură de pe bază [10].
- Așezați aparatul pe o suprafață uscată și dreaptă. Asigurați-vă că ștecherul este la îndemână.
- Împingeți telul [3] sau [12] pe axul de transmisie din interiorul recipientului [4].
- Introduceți ștecherul într-o priză de alimentare. Aparatul este acum gata de utilizare.

● Sfaturi pentru un lapte spumat de bună calitate

- Cu acest aparat, spumați numai lapte de vacă. Alte tipuri de lapte nu pot fi spumate decât până la un anumit nivel, sau pot duce la deversarea laptelui din aparat.
- Laptele degresat sau semi-degresat nu arde la fel de ușor ca laptele integral; însă, în cazul unui conținut de grăsimi prea mic, există riscul ca laptele să nu poată fi spumat bine. De aceea, ar trebui să utilizați lapte cu un conținut de grăsime de 3,5% când se poate.
- Laptele rece poate fi spumat mai bine decât laptele cald.
- Nu spumați laptele a doua oară, ori acesta riscă să ardă.

- Lăsați laptele spumat să stea timp de aproximativ 30 de secunde înainte de a turna spuma pe cappuccino, espresso, etc. În acest timp, bulele mai mari se vor sparge și laptele rămas lichid se va scufunda la fund. Apoi veți putea utiliza spuma fină.
- Laptele ar trebui să fie rece.

● Utilizarea

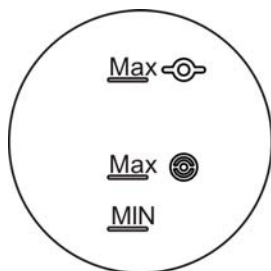
⚠ PERICOL! Riscul de vătămare mortală în urma electrocutării! Asigurați-vă că baza [10] care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu lichide!


⚠ PRECAUȚIE! Din motive de siguranță, nu ar trebui să deschideți capacul [1] în timp ce aparatul este în funcțiune. Există risc de opărire.

Componente ale aparatului se încălzesc în timpul funcționării! De aceea, atingeți aparatul încălzit numai apucând de mână. Întotdeauna utilizați lapte rece. Nu consumați lapte care a stat în recipient [4] timp îndelungat.

- ① **NOTĂ:** Dacă doriți să opriți procesul de preparare înainte de terminarea acestuia, apăsați butonul funcțional **⏻** [9] sau detașați aparatul de pe bază [10]. Va trebui să selectați din nou programul când reluați procesul de preparare.
- Detașați recipientul [4] de pe bază [10] și umpleți-l cu lapte. Adăugați cel puțin suficient lapte până la marcajul **MIN** (= 70 ml) din interiorul recipientului [4]. Însă, nu umpleți cu lapte peste marcajul corespondent **MAX**, ori laptele riscă să fie deversat.

Marcajele MIN și MAX:



- Până la marcajul inferior **MAX** (= 150 ml) când folosiți telul B (pentru spumare), dacă doriți să spumați lapte.
 - Până la marcajul superior **MAX** (= 300 ml) când utilizați telul A (pentru amestecare), dacă numai doriți să încălziți și să amestecați laptele.
- Utilizați butonul funcțional  **9** pentru a selecta programul adecvat:



⚠ PRECAUȚIE! Niciun program nu trebuie vreodată selectat la această capacitate de umplere pentru spumarea laptelui! Nu va fi posibil să împiedicați deversarea laptelui.











- Marcajul **MIN** indică capacitatea minimă de umplere: 70 ml.

- Puneți capacul **1**.
- Amplasați recipientul **4** pe bază **10**.

i NOTĂ: Pe capac **1** există o creștătură lângă garnitura de etanșeizare **2**. Asigurați-vă că creștătura nu est află exact lângă gura de vărsare a recipientului **4**. Ori laptele se poate scurge prin deschidere. Rotiți creștătura spre o altă poziție de pe peretele recipientului.

Funcția telurilor

Telul A		Amestecare
Telul B		Spumare

Indicator luminos	Tel	Program	Selecție
 5		Încălzire lapte cu spumă rigidă	Apăsați 1x
 6		Încălzire lapte cu spumă cremoasă	Apăsați 2x
 7		Încălzire lapte cu spumă puțină	Apăsați 3x
 7		Încălzire și amestecare lapte	Apăsați 3x
 8		Spumare lapte rece	Apăsați 4x

Când un program a fost selectat prin apăsarea butonului funcțional **9**, indicatorul luminos corespundent **5/6/7/8** se va aprinde continuu.

Observație: Pentru a obține un efect mai bun de lapte spumat, dispozitivul de spumat laptele se va opri de câteva ori în timpul funcționării, fără nicio operație, dispozitivul de spumat laptele va porni automat după pauză.

- Indicatorul luminos **5/6/7/8** indică terminarea programului prin clipire. Aparatul se oprește automat.

Dacă doriți să opriți procesul de preparare înainte de terminarea acestuia, apăsați butonul funcțional **9** sau detașați aparatul de pe bază **10**. Va trebui să selectați din nou programul când reluați procesul de preparare.

- Când indicatorul luminos **5/6/7/8** se oprește din clipit, îndepărtați capacul **1** și turnați laptele/spuma de lapte în recipientul dorit.

⚠ ATENȚIE! Dacă spuma de lapte nu este turnată bine, puteți utiliza o lingură. Însă, când faceți acest lucru, asigurați-vă că nu zgăriați stratul antiaderent de pe interiorul vasului **4** cu lingura de metal!

- Lăsați aparatul să se răcească timp de 2-3 minute înainte de a încălzi o altă porție de lapte.

i NOTĂ: Protecția împotriva supraîncălzirii poate duce la oprirea imediată a aparatului după selectarea unui program. Lăsați aparatul să se răcească și, dacă este nevoie, adăugați lapte rece înainte de a reselecta programul. Dacă demarți un program când recipientul **4** este gol, dispozitivul de protecție împotriva fierberii în gol va opri aparatul. Va trebui să adăugați lapte, iar apoi să reselectați programul.

Modul de veghe:

Prodsu va trece în modul de veghe când indicatorul luminos **5/6/7/8** indică terminarea programului prin clipire. Aparatul se oprește automat. / Dacă opriți procesul de preparare înainte de terminarea acestuia, apăsați butonul funcțional **9** sau detașați aparatul de pe bază **10**.

● Ideie de rețete

Puteți utiliza spumă de lapte pentru o gamă variată de băuturi precum:

● Cappuccino în stil italian

- Turnați un espresso (aproximativ 25-30 ml) într-o ceașcă de aprox. 120-180 ml.
- Apoi turnați în ceașcă spuma de lapte până când ceașca se umple până în buză.

● Marocchino

- Topiți aproximativ o linguriță de ciocolată cu lapte.
- Întindeți ciocolata topită pe interiorul unui pahar și turnați în el un espresso.
- Adăugați 3-4 lingurițe de spumă de lapte, după care presărați pe deasupra pudră de cacao.

● Amestec vienez

- Turnați aproximativ 125 ml de cafea neagră tare într-o ceașcă de cafea moca.
- Spumați aproximativ 110 ml de lapte și adăugați cât de multă spumă este nevoie pentru a umple ceașca exact sub buză.
- În funcție de gusturile personale, puteți adăuga un pic de zahăr.

● Curățarea

⚠ PERICOL! Riscul de vătămare mortală în urma electrocutării! Înainte de a curăța produsul, deconectați ștecherul de la priză de alimentare! Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau oricare alte lichide!

⚠ PRECAUȚIE! Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l curăța.
Risc de arsuri!

⚠️ ATENȚIE! Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau caustici. Aceștia pot coroda suprafața și avaria aparatul iremediabil. Nu curățați aparatul sau oricare dintre piesele sale în mașina de spălat vase!

Pentru a preveni uscarea reziduurilor de lapte, curățați recipientul [4] după fiecare utilizare după ce s-a răcit. Procedați după cum urmează:

- Pentru curățare bazică inițială, umpleți recipientul [4] cu apă, și, dacă este nevoie, un pic de detergent (cu telul [12] introdus). Adăugați apă până la marcajul inferior **MAX** (= 150 ml).
- Porniți aparatul astfel încât telul [12] să se rotească prin apă timp de aproximativ 10 secunde. Detașați recipientul [4] de pe bază [10] pentru a opri programul. După care, clătiți interiorul de aparatului cu apă curată.

Pentru o curățare în profunzime și pentru curățarea inițială, procedați după cum urmează:

- Îndepărtați telul [12] și aparat și curățați interiorul aparatului cu apă caldă și detergent slab dacă este nevoie. Ștergeți interiorul cu o cârpă moale sau cu un burete. Acordați atenție deosebită zonei din durul axului de transmisie. Apoi, clătiți bine aparatul cu apă proaspătă și uscați-l.

- Pe capac [1] există o creștătură lângă garnitura de etanșeizare [2]. Utilizați-o pentru a scoate garnitura de etanșeizare [2]. Curățați ambele piese bine cu apă cu detergent slab. Clătiți reziduurile de detergent cu apă proaspătă și uscați bine componentele. Împingeți garnitura de etanșeizare [2] înapoi în capac [1].
- Curățați telul [3] & [12] în apă cu detergent slab, după care clătiți-l bine cu apă proaspătă. Lăsați la uscat.
- Curățați toate suprafețele exterioare, baza [10] și cablul de alimentare cu o cârpă ușor umezită. Pentru murdărie persistentă, adăugați un pic detergent slab pe cârpă. Apoi, ștergeți orice reziduuri de detergent cu o cârpă ușor umezită numai cu apă curată. Întotdeauna uscați aparatul bine înainte de a-l reutiliza.

● **Depozitarea**

- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- Înfășurați cablul de alimentare în jurul cârligului de prindere a cablului [11] în sensul acelor de ceas. Săgețile vă indică în ce direcție să înfășurați. Rețineți, cablul de alimentare trebuie scos din cârligul de prindere în direcția opusă săgeții.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.

● Depanarea

Defecțiune	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Ștecherul nu este introdus în priză.	Asigurați-vă că ștecherul este introdus corect în priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	Aparatul este defect.	Contactați serviciul post-vânzări.
Indicatorul luminos 5 / 6 / 7 / 8 clipește și aparatul nu pornește.	Recipientul 4 este gol și dispozitivul de protecție împotriva fierberii în gol a fost activat.	Adăugați lapte rece și reporniți programul.
	Protecția împotriva supraîncălzirii a fost activată.	Lăsați aparatul să se răcească și înlocuiți laptele cald cu lapte rece.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garantie

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:


Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 500479_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțjibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

 **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-Mail: owim@lidl.ro






 Marcaj Sârb De Conformitate



Използвани предупреждения и символи	Страница	83
Увод	Страница	84
Правилна употреба	Страница	84
Информация за безопасност	Страница	84
Съдържание на опаковката	Страница	85
Разопаковане	Страница	86
Описание на частите	Страница	86
Технически данни	Страница	86
Конфигуриране	Страница	86
Съвети за добре разпенено мляко	Страница	86
Експлоатация	Страница	87
Идеи за рецепти	Страница	89
Италианско капучино	Страница	89
Марокино	Страница	89
Виенски меланж	Страница	89
Почистване	Страница	89
Съхранение	Страница	90
Отстраняване на неизправности	Страница	90
Изхвърляне	Страница	91
Гаранция	Страница	91
Процедиране в случай на рекламация	Страница	93
Сервиз	Страница	93

Използвани предупреждения и символи

Следните символи и предупреждения се използват в инструкциите за употреба, върху опаковката и върху устройството (където е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупреждение с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ показва непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупреждение с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Предупреждение с този символ и сигналната дума „ПРЕДПАЗЛИВОСТ“ показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		ВНИМАНИЕ! Предупреждение с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ показва потенциална ситуация, която може да доведе щети по имуществото, ако не бъде избегната.
	Забележка указва допълнителна информация, която улеснява употребата на устройството.		Не потапяйте във вода!
	Всички части на уреда, които влизат в контакт за прана, са безопасни за храни.		Не почиствайте в съдомиялна машина!

КАНА ЗА РАЗБИВАНЕ НА МЛЯКО

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи. Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Чрез сканиране на QR кода, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 500479_2504.

● Правилна употреба

Този уред е предназначен само за загряване на мляко и за разбиване на мляко на пяна (топло или студено) в домакинствата. Той не трябва да се използва извън затворени помещения.

Този уред е предназначен за употреба само в частни домакинства. Не е предназначен за комерсиална или индустриална употреба!



Информация за безопасност



ОПАСНОСТ!



Не потапяйте никога уреда, хранящия кабел или щепсела във вода или други течности!
Това може да доведе до потенциално смъртоносен електрически удар!

- Уверете се, че основата съдържаща електрическите съединения никога не влиза в контакт с вода! Оставете основата да изсъхне напълно, ако тя случайно се намокри.
- Не позволявайте никаква течност да тече върху щепселните съединения на уреда.
- Използвайте уреда само с предоставената основа. Не трябва да поставяйте уреда в шкафа, когато се използва.
- Уверете се, че хранящият кабел никога не става мокър или влажен, когато уредът се използва. Прекарайте кабела така, че той да не може да бъде захванат или повреден по никакъв начин.
- За да се избегнат потенциални рискове, повреденият хранящ кабел трябва да бъде сменен от производителя или от отдела за обслужване на клиенти на производителя или лице с подобна квалификация.
- Преди употреба проверявайте уреда за видима външна повреда. Не използвайте уред, който е повреден или изпускан.
- Не отваряйте никога никои части на корпуса. Вътре няма части, които могат да се обслужват от потребителя.
- Всички поправки трябва да се извършват от упълномощена специализирана фирма или от Отдела за обслужване на клиенти. Неправилни поправки могат да изложат на опасност потребителя. Това също ще направи всяка гаранция невалидна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте никога уреда за цели освен описаните в тези инструкции. Има риск от нараняване, ако уредът се използва неправилно.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и по-големи, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако бъдат наблюдавани

или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности.

- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на 8 години и повече и са под наблюдение.
- Уредът и неговият хранващ кабел трябва да се държат далеч от деца по-малки от 8 години.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Уредът винаги трябва да се изключва от електрическата мрежа, когато се оставя без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Преди да смените аксесоари или допълнителни части, които се движат по време на работа, уредът трябва да бъде изключен и с изваден щепсел от електрическата мрежа.
- Уверете се, че уредът е стабилен и вертикален, преди да го включите. В противен случай уредът може да се преобърне и горещото мляко да се разлее.
- Не докосвайте въртящи се части по време на работа!
- Частите на уреда стават горещи по време на употреба! Поради това хващайте нагрятия уред само за ръкохватката.
- След употреба повърхностите на нагревателните елементи все още имат някаква остатъчна топлина.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато уредът не се използва или когато искате да го почистите.
- Почиствайте продукта (вижте раздел „Почистване“).


ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- Не използвайте външен превключвател с таймер или отделна система за дистанционно управление, за да управлявате уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на работа.
- Уверете се, че уредът, хранващият кабел и щепселът не влизат в контакт с източници на топлина като горещи плочи или открит пламък.
- Работете с уреда само, когато капакът е на мястото му.
- Не работете с уреда, когато той е празен. Уредът може да бъде повреден непоправимо.
- Не почиствайте уреда или каквито и да било части в съдомиялна машина!

● Съдържание на опаковката

Уредът се доставя стандартно със следните компоненти:

- Пенообразувател за мляко (контейнер и капак)
- Основа
- Бъркалка
- Инструкции за употреба




 **ЗАБЕЛЕЖКА:** Проверете опаковката за пълнота и признаци за видима повреда. Ако доставката е непълна или е възникнала повреда в резултат на дефектна опаковка или по време на транспортиране, свържете се със сервизната гореща линия (вижте раздел „Сервиз“).

● Разопаковане

⚠ ОПАСНОСТ! Не позволявайте на деца да си играят с опаковъчните материали. Има опасност от задушаване.

- Извадете всички части на уреда и инструкциите за употреба от кутия.
- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Почиствайте уреда, както е описано в раздел „Почистване“.

● Описание на частите

- 1 Капак
- 2 Уплътнителен пръстен
- 3 Бъркалка В (за разпенване)
- 4 Контейнер
- 5 Контролна лампа 
- 6 Контролна лампа 
- 7 Контролна лампа 
- 8 Контролна лампа 
- 9 Бутон за функция 
- 10 Основа
- 11 Държач на кабела
- 12 Бъркалка А (за разбъркване)

● Технически данни

Електрозахранване:	220-240 V~, 50-60 Hz
Номинална мощност:	500 W
Консумирана мощност (в режим на готовност):	0,3 W
Мин. количество мляко:	прибл. 70 мл
Разпенено мляко	
Макс. използваем обем:	прибл. 150 мл
Затопляне на мляко	
Макс. използваем обем:	прибл. 300 мл

● Конфигуриране

- Ако все още не сте го направили, развийте напълно захранващия кабел от държача на кабела **11** и го прекарайте през жлеба на основата **10**.
- Поставете уреда върху суха и хоризонтална повърхност. Уверете се, че захранващият щепсел е леснодостъпен.
- Натиснете бъркалката **3** или **12** върху задвижващия вал вътре в контейнера **4**.
- Вкарайте щепсела в електрически контакт. Уредът е вече готов за употреба.


● Съвети за добре разпенено мляко

- Разпенвайте с този уред само краве мляко. Други видове мляко могат да се разпенват само до определена степен или може да причинят преливане на уреда.
- Нискомасленото или обезмасленото мляко не загаря толкова лесно, колкото пълномасленото мляко; въпреки това, ако съдържанието на мазнини е твърде ниско, съществува риск млякото да не се разпени добре. Затова трябва да използвате мляко със съдържание на мазнини 3,5%, когато е възможно.
- Охладеното мляко може да се разпени по-добре от топлото мляко.
- Не разпенвайте мляко втори път, в противен случай то може да загори.
- Оставете разпененото мляко да престои около 30 секунди, преди да добавите пяната към капучино, еспресо и др. През това време по-големите мехурчета се пукат и все още течното мляко потъва на дъното. След това можете да използвате фината пяна.
- Млякото трябва да бъде хладно.

● Експлоатация

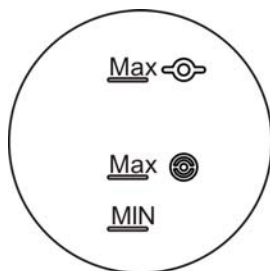
⚠ ОПАСНОСТ! Риск от смъртоносно нараняване от токов удар! Уверете се, че основата **10** съдържаща електрическите съединения никога не влиза в контакт с течности!

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! От съображения за безопасност не трябва да отваряте капака **1**, докато уредът работи. Съществува риск от попарване. Частите на уреда стават горещи по време на употреба! Поради това хващайте нагрятия уред само за ръкохватката. Винаги използвайте прясно мляко. Не консумирайте мляко, което е престояло в контейнера **4** продължително време.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА: Ако искате да спрете процеса на приготвяне, преди да е приключил, натиснете функционалния бутон **9**  или снемете уреда от основата **10**. Трябва да изберете предварително програмата, когато възобновявате процеса на приготвяне.

□ Снемете контейнера **4** от основата **10** и го напълнете с мляко. Добавете поне достатъчно мляко, за да достигнете маркировката **MIN** (= 70 ml) вътре в контейнера **4**. Въпреки това, не го пълнете с мляко над съответната маркировка **MAX**, в противен случай уредът ще прелее.

Маркировки **MIN** и **MAX**:



- До долната маркировка **MAX** (= 150 ml), когато използвате бъркалка В (за разпенване), ако искате да разпенвате мляко.
- До горната маркировка **MAX** (= 300 ml), когато използвате бъркалка А (за разбъркване), ако искате само да загреете и разбъркате млякото.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Никога не трябва да се избира програма при този капацитет на пълнене за приготвяне на млечна пяна! Няма да е възможно да се предотврати преливане на млякото.

- Маркировката **MIN** указва минималния капацитет на напълване: 70 ml.
 - Поставете капака **1**.
 - Поставете контейнера **4** върху основата **10**.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА: Има изрез на капака **1** близо до уплътнителния пръстен **2**. Уверете се, че изрезът не е директно към чучура на контейнера **4**. В противен случай може да потече мляко от отвора. Завъртете изреза до друга позиция на стената на контейнера.


- Използвайте бутона за функция **9**, за да изберете подходящата програма.

Функция на бъркалките

Бъркалка А		Разбъркване	
Бъркалка В		Разпенване	
Контролна лампа	Бъркалка	Програма	Избор
 5		Топло мляко с плътна пяна	Натиснете 1x
 6		Топло мляко с кремообразна пяна	Натиснете 2x
 7		Топло мляко с малко пяна	Натиснете 3x
 7		Затопляне и разбъркване на мляко	Натиснете 3x
 8		Разпенване на студено мляко	Натиснете 4x

След като програмата е избрана с натискане на бутона за функция **9**, съответната контролна лампа **5/6/7/8** свети непрекъснато.

Забележка: За постигане на по-добър ефект на млечна пяна, пенообразувателят за мляко автоматично ще направи пауза няколко пъти по време на работа, без никаква операция, пенообразувателят за мляко автоматично ще стартира след паузата.

- Контролната лампа **5/6/7/8** указва края на програмата с мигане. Уредът се изключва автоматично. Ако искате да спрете процеса на приготвяне, преди да е приключил, натиснете функционалния бутон **9**  или снемете уреда от основата **10**. Трябва да изберете предварително програмата, когато възобновявате процеса на приготвяне.
- След като контролната лампа **5/6/7/8** спре да мига, снемете капака **1** и налейте млякото/млечната пяна в желанния съд.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ако млечната пяна не се излива добре, можете да използвате лъжица. Когато го правите това, обаче, внимавайте да не надраскате незалепващото покритие на вътрешността на контейнера **4** с метала на лъжицата!

- Оставете уреда да се охлади за около 2–3 минути, преди да загреете друга порция мляко.

ЗАБЕЛЕЖКА: Защитата срещу прегряване може да причини незабавно изключване на уреда след избор на програмата. Оставете уреда да се охлади и, ако е необходимо, добавете охладено мляко, преди да изберете отново програмата.

Ако стартирате програмата, когато контейнерът **4** е празен, защитата срещу работа на сухо изключва уреда. Трябва да добавите мляко, след което да изберете отново програмата.

Режим на готовност:

Продуктът влиза в режим на готовност, когато контролната лампа **5/6/7/8** укаже края на програмата с мигане. Уредът се изключва автоматично. / Ако искате да спрете процеса на приготвяне, преди да е приключил, натиснете функционалния бутон **9** или снемете уреда от основата **10**.

Идеи за рецепти

Можете да използвате млечната пяна за разнообразни напитки като:

Италианско капучино

- Налейте еспресо (около 25–30 мл) в чаша от около 120–180 мл.
- След това налейте млечна пяна, докато чашата се напълни до ръба.

Марокино

- Разтопете около една чаена лъжичка млечен шоколад.
- Разпределете разтопения шоколад върху вътрешната страна на стъклото и налейте еспресо.
- Добавете около 3–4 чаени лъжички разтопено мляко и след това напръскайте с какао на прах.

Виенски меланж

- Налейте около 125 мл силно черно кафе в чаша за кафе мока.
- Разпенете около 110 мл мляко и добавете толкова млечна пяна, колкото е необходимо, за да напълните чашата точно под ръба.
- В зависимост от лични вкусове можете да добавите малко захар.

Почистване

ОПАСНОСТ! Риск от смъртоносно нараняване от токов удар! Преди почистване на уреда извадете захранващия щепсел от електрическия контакт! Не потапяйте никога уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности!

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Винаги оставайте уреда да се охлади, преди да го почистите. Риск от изгаряне!

ВНИМАНИЕ! Не използвайте абразивни или разяждащи почистващи препарати. Те могат да корозират повърхността и да повредят непоправимо уреда. Не почиствайте уреда или каквито и да било части в съдомиялна машина!

За да предотвратите засъхване на остатъци от мляко, почиствайте контейнера **4** след всяка употреба след като се охлади. Процедурата, както следва:

- Преди първоначално основно почистване, напълнете контейнера **4** с вода и, ако е необходимо, с малко почистващ препарат (бъркалната **12** е вмъкната). Добавете вода до долната маркировка **MAX** (= 150 мл).
- Стартирайте уреда, така че бъркалната **12** да разбърка водата за около 10 секунди. Снемете контейнера **4** от основата **10**, за да спрете програмата. След това изплакнете уреда с чиста вода.

За цялостно почистване и за първоначално почистване процедурирайте, както следва:

- Извадете бъркалката [12] от уреда и почистете вътрешността на уреда с топла вода и мек почистващ препарат, ако е необходимо. Избършете вътрешността с мека кърпа или гъба. Обърнете специално внимание на зоната около задвижващия вал. След това изплакнете уреда цялостно с прясна вода и го подсушете.
- Има изрез на капака [1] близо до уплътнителния пръстен [2]. Използвайте го, за да издърпате уплътнителния пръстен [2]. Почистете и двете части цялостно с мека сапунена вода. Изплакнете остатъците от почистващ препарат с прясна вода и подсушете частите добре. Натиснете уплътнителния пръстен [2] обратно в капака [1].
- Почистете бъркалката [3] и [12] с мека сапунена вода и след това я изплакнете с прясна вода. Оставете я да изсъхне.

- Почистете външните повърхности, основата [10] и захранващия кабел с леко навлажнена кърпа. При упорито замърсяване добавете малко мек почистващ препарат върху кърпата. Избършете всички остатъци от препарат с кърпа, навлажнена само с чиста вода. Винаги подсушавайте уреда цялостно, преди да го използвате отново.

● **Съхранение**

- Оставете уреда да се охлади напълно преди съхранение.
- Увийте захранващия кабел в посока на часовниковата стрелка около държача на кабела [11]. Стрелките показват коя посока да използвате за увиване. Обърнете внимание, че захранващият кабел трябва да бъде отстранен от държача на кабела в посока противоположна на стрелката.
- Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

● **Отстраняване на неизправности**

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът не работи.	Щепселът не е вкаран в електрически контакт.	Проверете дали захранващият щепсел е вкаран правилно в електрическия контакт.
	Уредът не е включен.	Включете уреда.
	Уредът е неизправен.	Свържете се с потребителския сервис.
Контролната лампа [5]/[6]/[7]/[8] мига и уредът не стартира.	Контейнерът [4] е празен и защитата срещу работа на сухо е сработила.	Добавете студено мляко и рестартирайте програмата.
	Защитата срещу прегревяване е сработила.	Оставете уреда да се охлади и заменете горещото мляко със студено мляко.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го прадейте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на

продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: "За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 500479_2504) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какъв се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви

направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъдете извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете

на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 500479_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.


Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg









 Маркировка за съответствие - сърбия



Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται	Σελίδα	95
Εισαγωγή	Σελίδα	96
Σωστή χρήση	Σελίδα	96
Πληροφορίες ασφάλειας	Σελίδα	96
Περιεχόμενα συσκευασίας	Σελίδα	97
Αποσυσκευασία	Σελίδα	97
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα	98
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	98
Εγκατάσταση	Σελίδα	98
Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα	Σελίδα	98
Λειτουργία	Σελίδα	98
Ιδέες για συνταγές	Σελίδα	101
Καπουτσίνο Ιταλικού τύπου	Σελίδα	101
Marocchino	Σελίδα	101
Vienna melange	Σελίδα	101
Καθαρισμός	Σελίδα	101
Αποθήκευση	Σελίδα	102
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	102
Απόσυρση	Σελίδα	103
Εγγύηση	Σελίδα	103
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	103
Σέρβις	Σελίδα	104

Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, στη συσκευασία και επάνω στη συσκευή (όπου απαιτείται).

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια ειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» υποδηλώνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση που επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί.		ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» υποδηλώνει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.
	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ» υποδηλώνει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.		ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» υποδηλώνει μια πιθανή κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ζημιά στην ιδιοκτησία εάν δεν αποφευχθεί.
	Μια σημείωση υποδηλώνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τη χρήση της συσκευής.		Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό!
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα είναι ασφαλή για τρόφιμα.		Μην πλένετε σε πλυντήριο πιάτων!

ΣΥΣΚΕΥΉ ΓΙΑ ΑΦΡ'ΟΓΑΛΑ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα. Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 500479_2504.

● Σωστή χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το ζέσταμα γάλακτος και το χτύπημα σε αφρό (ζεστό ή κρύο) σε νοικοκυριά. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός κλειστών χώρων.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση μόνο σε νοικοκυριά. Μια εμπορική ή βιομηχανική χρήση δεν επιτρέπεται!



Πληροφορίες ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα σε νερό ή σε άλλα υγρά!
Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πιθανώς θανατηφόρα ηλεκτροπληξία!

- Εξασφαλίστε ότι η βάση στην οποία βρίσκονται οι ηλεκτρικές συνδέσεις δεν έρχεται ποτέ σε επαφή με νερό! Επιτρέπεται η βάση να στεγνώνει εντελώς εάν βραχεί κατά τύχη.
- Μην επιτρέπεται υγρά να τρέχουν πάνω από τις συνδέσεις βύσματος της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την παρεχόμενη βάση. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε ερμάριο κατά τη χρήση.
- Εξασφαλίστε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν θα βρέχεται ποτέ όταν η συσκευή χρησιμοποιείται. Περάστε το καλώδιο κατά τρόπο ώστε να μην παγιδευτεί ή πάθει οποιαδήποτε ζημιά.
- Προς αποφυγή πιθανών κινδύνων ένα χαλασμένο καλώδιο ρεύματος πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση.
- Πριν τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή για ορατές εξωτερικές ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή που έχει ζημιά ή έχει πέσει κάτω.
- Ποτέ μην ανοίγετε τμήματα του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό εξαρτήματα που απαιτούν συντήρηση.
- Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένες ειδικές εταιρείες ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Ακατάλληλες επισκευές μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο το χρήστη. Επίσης δεν έχει ισχύ ουδεμία απαίτηση εγγύησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με λάθος τρόπο!

- Η παρούσα συσκευή είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο χρήσης της συσκευής με ασφάλεια και γνωρίζουν τους πιθανούς κινδύνους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά παρά μόνον εάν είναι άνω των 8 ετών και τους παρέχεται επιτήρηση.
- Η συσκευή και το καλώδιο ρεύματος πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Μην επιτρέπετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το ρεύμα όταν είναι ανεπιτήρητη και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Πριν την αντικατάσταση οιδωδήποτε αζεσουάρ ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων που κινούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το ρεύμα.
- Εξασφαλίστε ότι η συσκευή είναι σταθερή και σε κάθετη θέση πριν την ενεργοποιήσετε. Αλλιώς η συσκευή μπορεί να αναποδογυρίσει και το καυτό γάλα θα χυθεί.
- Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα εξαρτήματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!
- Κάποια μέρη της συσκευής γίνονται καυτά κατά τη χρήση! Συνεπώς αγγίζετε την θερμή συσκευή μόνο από τη λαβή.
- Μετά τη χρήση οι επιφάνειες των θερμαντικών στοιχείων συνεχίζουν να έχουν εναπομείνουσα θερμότητα.
- Πάντα αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή εάν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Καθαρίζετε το προϊόν (δείτε το απόσπασμα «Καθαρισμός»).


ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού για τη λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη λειτουργία.
- Εξασφαλίστε ότι η συσκευή, το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας όπως μάτια κουζίνας ή εμφανείς φλόγες.
- Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο όταν το καπάκι είναι στη θέση του.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή όταν είναι άδεια. Η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή οποιαδήποτε εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων!


● **Περιεχόμενα συσκευασίας**

Η συσκευή αποστέλλεται με τα ακόλουθα στοιχεία ως στάνταρ:

- Συσκευή για αφρόγαλα (δοχείο και καπάκι)
- Βάση
- Χτυπητήρι
- Οδηγίες λειτουργίας

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ελέγξτε τη συσκευή για την πληρότητά της και για ενδείξεις ορατής ζημιάς. Εάν το σύνολο παράδοσης είναι ελλιπές ή υπάρχει ζημιά ως αποτέλεσμα ελαττωματικής συσκευασίας ή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, επικοινωνήστε με τη ανοικτή τηλεφωνική γραμμή του σέρβις (δείτε το απόσπασμα Σέρβις).

● **Αποσυσκευασία**

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

- Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες λειτουργίας από το κουτί.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο απόσπασμα Καθαρισμός.

● Περιγραφή εξαρτημάτων

- 1 Καπάκι
- 2 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 3 Χτυπητήρι Β (για αφρόγαλα)
- 4 Δοχείο
- 5 Λυχνία ελέγχου 
- 6 Λυχνία ελέγχου 
- 7 Λυχνία ελέγχου 
- 8 Λυχνία ελέγχου 
- 9 Κουμπι  λειτουργίας
- 10 Βάση
- 11 Συγκράτηση καλωδίου
- 12 Χτυπητήρι Α (για ανάδευση)

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος:	220-240 V~, 50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς:	500 W
Κατανάλωση ρεύματος (κατάσταση αναμονής):	0,3 W
Ελάχ. ποσότητα γάλακτος:	περίπου 70 ml
Δημιουργία αφρογάλακτος	
Μέγ. χρησιμοποιήσιμος όγκος:	περίπου 150 ml
Ζέσταμα γάλακτος	
Μέγ. χρησιμοποιήσιμος όγκος:	περίπου 300 ml

● Εγκατάσταση

- Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει ξετυλίξτε το καλώδιο ρεύματος εντελώς γύρω από τη συγκράτηση καλωδίου **11** και οδηγήστε το μέσα από την εγκοπή στη βάση **10**.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια και επίπεδη επιφάνεια. Εξασφαλίστε ότι το βύσμα ρεύματος είναι προσβάσιμο.
- Ωθήστε το χτυπητήρι **3** ή **12** στον άξονα οδηγού στο εσωτερικό του δοχείου **4**.
- Εισαγάγετε το βύσμα στην υποδοχή ρεύματος. Η συσκευή σας είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

● Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα

- Δημιουργείτε αφρόγαλα μόνο από γάλα αγελάδας με αυτή τη συσκευή. Από άλλα είδη γάλακτος δημιουργείται αφρόγαλα σε ορισμένη έκταση ή μπορεί να προκληθεί υπερχειλίση στη συσκευή.
- Το γάλα με χαμηλά λιπαρά ή το αποβουτυρωμένο γάλα δεν καίγεται τόσο εύκολα όσο το πλήρες γάλα. Ωστόσο εάν τα λιπαρά είναι χαμηλά, υπάρχει κίνδυνος να μην γίνει καλό αφρόγαλα. Επομένως πρέπει να χρησιμοποιείτε γάλα με περιεκτικότητα λίπους 3,5 % εάν είναι δυνατό.
- Το κρύο γάλα δημιουργεί καλύτερο αφρόγαλα από το ζεστό γάλα.
- Μην δημιουργείτε αφρόγαλα στο ίδιο γάλα για δεύτερη φορά διότι μπορεί να καεί.
- Αφήνετε το αφρόγαλα να σταθεί για περίπου 30 δευτερόλεπτα πριν προσθέσετε τον αφρό στον καπουτσίνο, τον εσπρέσο κ.λπ. Σε αυτή τη διαδικασία οι μεγαλύτερες φυσαλίδες σκάνε και το ακόμα υγρό γάλα πέφτει στον πυθμένα. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον λεπτό αφρό.
- Το γάλα πρέπει να είναι δροσερό.

● Λειτουργία

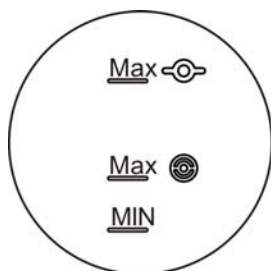
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Εξασφαλίστε ότι η βάση **10** όπου βρίσκονται οι ηλεκτρικές συνδέσεις δεν έρχεται ποτέ σε επαφή με υγρά!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για λόγους ασφάλειας δεν πρέπει να ανοίγετε το καπάκι **1** ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος. Κάποια μέρη της συσκευής γίνονται καυτά κατά τη χρήση! Συνεπώς αγγίζετε την θερμή συσκευή μόνο από τη λαβή. Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο γάλα. Μην καταναλώνετε γάλα που ήταν για μεγάλο χρονικό διάστημα στο δοχείο **4**.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία προετοιμασίας προτού ολοκληρωθεί, πατήστε το κουμπί λειτουργίας **9** ή απομακρύνετε τη συσκευή από τη βάση **10**. Όταν συνεχίσετε τη διαδικασία προετοιμασίας θα πρέπει να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.

- Απομακρύνετε το δοχείο **4** από τη βάση **10** και γεμίστε το με γάλα. Προσθέστε επαρκές γάλα μέχρι τη σήμανση **MIN** (= 70 ml) στο εσωτερικό του δοχείου **4**. Ωστόσο μην το γεμίζετε με γάλα πέρα από την αντίστοιχη σήμανση **MAX**, αλλιώς η συσκευή θα υπερχειλίσει.

Σημάνσεις MIN και MAX:



- Χρησιμοποιήστε το κουμπί λειτουργίας **9** για να επιλέξετε το κατάλληλο πρόγραμμα:

- Έως την κατώτερη σήμανση **MAX** (= 150 ml) όταν χρησιμοποιείτε το χτυπητήρι B (για αφρόγαλα), εάν θέλετε να φτιάξετε αφρόγαλα.
- Έως την ανώτερη σήμανση **MAX** (= 300 ml) όταν χρησιμοποιείτε το χτυπητήρι A (για ανάδευση), εάν θέλετε να ζεστανετε και να αναδεύσετε το γάλα.

- ⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Ένα πρόγραμμα δεν πρέπει ποτέ να επιλέγεται σε αυτή την χωρητικότητα πλήρωσης για τη δημιουργία αφρογάλακτος! Δεν είναι δυνατόν να εμποδιστεί υπερχειλίση του γάλακτος.
- Η σήμανση **MIN** υποδηλώνει την ελάχιστη χωρητικότητα πλήρωσης: 70 ml.
 - Τοποθετήστε το καπάκι **1**.
 - Τοποθετήστε το δοχείο **4** επάνω στη βάση **10**.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπάρχει μια εγκοπή στο καπάκι **1** κοντά στον δακτύλιο στεγανοποίησης **2**. Εξασφαλίστε ότι η εγκοπή δεν βρίσκεται ακριβώς δίπλα στο στόμιο εκροής του δοχείου **4**. Αλλιώς το γάλα μπορεί να διαφύγει μέσα από το άνοιγμα. Γυρίστε την εγκοπή σε μια άλλη θέση στο τοίχωμα δοχείου.

Λειτουργία των χτυπητηριών

Χτυπητήρι A


















Ανάδευση

Χτυπητήρι B














Δημιουργία αφρογάλακτος


Λυχνία ελέγχου	Χτυπητήρι	Πρόγραμμα	Επιλογή
 5		Ζέσταμα γάλακτος με σφιχτό αφρό	Πατήστε 1x
 6		Ζέσταμα γάλακτος με κρεμώδη αφρό	Πατήστε 2x
 7		Ζέσταμα γάλακτος με λίγο αφρό	Πατήστε 3x
 7		Ζέσταμα και ανάδευση γάλακτος	Πατήστε 3x
 8		Αφρόγαλα με κρύο γάλα	Πατήστε 4x


Μόλις επιλεγεί το πρόγραμμα πατώντας το κουμπί λειτουργίας  9, η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου     ανάβει συνεχώς.

Παρατήρηση: Για την επίτευξη καλύτερων αποτελεσμάτων αφρισμού του γάλακτος, η συσκευή για αφρόγαλα κάνει παύση αυτόματα αρκετές φορές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, χωρίς καμία δυνατότητα λειτουργίας. Η συσκευή για αφρόγαλα εκκινείται αυτόματα μετά από την παύση.

- Η λυχνία ελέγχου     υποδηλώνει τη λήξη του προγράμματος αναβοσβήνοντας. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία προετοιμασίας προτού ολοκληρωθεί, πατήστε το κουμπί λειτουργίας  9 ή απομακρύνετε τη συσκευή από τη βάση . Όταν συνεχίσετε τη διαδικασία προετοιμασίας θα πρέπει να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.
- Μόλις η λυχνία ελέγχου     σταματήσει να αναβοσβήνει, απομακρύνετε το καπάκι  και ρίξτε το γάλα/αφρόγαλα μέσα στο επιθυμητό δοχείο.
- Επιτρέπτε η συσκευή να κρυώσει για περίπου 2-3 λεπτά πριν ζεσάνετε άλλη μια μερίδα γάλα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η προστασία υπερθέρμανσης μπορεί να προκαλέσει άμεση απενεργοποίηση της συσκευής μετά την επιλογή ενός προγράμματος. Επιτρέπτε η συσκευή να κρυώσει και, εάν απαιτείται, προσθέστε κρύο γάλα πριν επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.

Εάν εκκινήσετε ένα πρόγραμμα όταν το δοχείο  είναι άδειο, η διάταξη προστασίας από βρασμό χωρίς υγρό απενεργοποιεί τη συσκευή. Πρέπει να προσθέσετε γάλα και κατόπιν να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν το αφρόγαλα δεν ρέει καλά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κουτάλι. Ωστόσο όταν το κάνετε αυτό εξασφαλίστε ότι δεν θα γδάρετε την αντικολλητική επιστρώση στο εσωτερικό του δοχείου  με το μεταλλικό μέρος του κουταλιού!

Κατάσταση αναμονής:

Το προϊόν εισέρχεται στην κατάσταση αναμονής όταν η λυχνία ελέγχου [5]/[6]/[7]/[8] υποδηλώνει τη λήξη του προγράμματος αναβοσβήνοντας. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. / Εάν σταματήσετε τη διαδικασία προετοιμασίας προτού ολοκληρωθεί, πιέστε το κουμπί λειτουργίας [9] ή αφαιρέστε τη συσκευή από τη βάση [10].

● Ιδέες για συνταγές

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αφρόγαλα για μια σειρά ροφημάτων όπως:

● Καπουτσίνο Ιταλικού τύπου

- Ρίξτε μια δόση εσπρέσο (περίπου 25-30 ml) σε μια κούπα περ. 120-180 ml
- Κατόπιν ρίξτε το αφρόγαλα από πάνω μέχρι η κούπα να γεμίσει μέχρι το χείλος.

● Marocchino

- Λιώστε περίπου μια κουταλιά του γλυκού σοκολάτα γάλακτος.
- Κατανείμμε την λιωμένη σοκολάτα επάνω στο εσωτερικό ενός ποτηριού και ρίξτε μέσα μια δόση εσπρέσο.
- Προσθέστε περίπου 3-4 κουταλιές του γλυκού αφρόγαλα και κατόπιν πασπαλίστε με σκόνη κακάο.

● Vienna melange

- Ρίξτε περίπου 125 ml δυνατό μαύρο καφέ σε μια κούπα καφέ μόκα.
- Κάντε αφρόγαλα σε περίπου 110 ml γάλα και προσθέστε τόσο αφρόγαλα όσο χρειάζεται για να γεμίσετε την κούπα ακριβώς κάτω από το χείλος.
- Αναλόγως της ατομικής γεύσης, μπορείτε να προσθέσετε λίγη ζάχαρη.

● Καθαρισμός

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ρεύματος! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα σε νερό ή σε άλλα υγρά!

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή καυστικά καθαριστικά μέσα. Αυτά μπορούν να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή χωρίς δυνατότητα επισκευής. Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή οποιαδήποτε εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων!

Για να εμποδίσετε στέγνωμα υπολειμμάτων γάλακτος, καθαρίζετε το δοχείο [4] μετά από κάθε χρήση μόλις κρυώσει. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Για τον αρχικό βασικό καθαρισμό, γεμίστε το δοχείο [4] με νερό και εάν απαιτείται με λίγο απορρυπαντικό (το χτυπητήρι [12] πρέπει να έχει εισαχθεί). Προσθέστε νερό μέχρι την κάτω σήμανση **MAX** (= 150 ml).
- Εκκινήστε τη συσκευή έτσι ώστε το χτυπητήρι [12] να στροβιλιστεί μέσα από το νερό για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το δοχείο [4] από τη βάση [10] και σταματήστε το πρόγραμμα. Στη συνέχεια ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.

Για έναν σχολαστικό καθαρισμό και για τον αρχικό καθαρισμό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Απομακρύνετε το χτυπητήρι [12] από τη συσκευή και καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό, εφόσον απαιτείται. Σκουπίστε το εσωτερικό με ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Προσέξτε ιδιαίτερα τον τομέα γύρω από τον άξονα οδηγού. Κατόπιν ξεπλύνετε τη συσκευή σχολαστικά με καθαρό νερό και στεγνώστε την.

- Υπάρχει μια εγκοπή στο καπάκι **1** κοντά στον δακτύλιο στεγανοποίησης **2**. Χρησιμοποιήστε την για να αφαιρέσετε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **2**. Καθαρίστε και τα δύο μέρη σχολαστικά σε ήπια σαπουνάδα. Ξεπλύνετε υπολείμματα του απορρυπαντικού με καθαρό νερό και στεγνώστε τα μέρη καλά. Ωθήστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **2** πάλι επάνω στο καπάκι **1**.
- Καθαρίστε το χτυπητήρι **3** & **12** σε ήπια σαπουνάδα και μετά ξεπλύνετε το σχολαστικά με καθαρό νερό. Επιτρέψτε να στεγνώσει.
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες, τη βάση **10** και το καλώδιο ρεύματος με ένα ελαφρά νωπό πανί. Για επίμονους λεκέδες, προσθέστε ένα ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε υπολείμματα του απορρυπαντικού με ένα πανί νοτισμένο μόνο με καθαρό νερό. Πάντα στεγνώνετε τη συσκευή σχολαστικά πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

● Αποθήκευση

- Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε.
- Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από την συγκράτηση καλωδίου **11** με δεξιόστροφη κίνηση. Τα βέλη σας δείχνουν ποια κατεύθυνση θα χρησιμοποιήσετε για το τύλιγμα. Σημειώστε ότι το καλώδιο ρεύματος πρέπει να αφαιρεθεί από τη συγκράτηση καλωδίου στην αντίθεση κατεύθυνση από αυτήν του βέλους.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε μια καθαρή και στεγνή τοποθεσία.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δυσλειτουργία	Αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί σε πρίζα.	Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει εισαχθεί σωστά στην πρίζα ρεύματος.
	Η συσκευή δεν έχει ενεργοποιηθεί.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις πελατών.
Η λυχνία ελέγχου 5/6/7/8 αναβοσβήνει και η συσκευή δεν εκκινείται.	Το δοχείο 4 είναι άδειο και η διάταξη προστασίας από βρασμό χωρίς υγρό έχει ενεργοποιηθεί.	Προσθέστε κρύο γάλα και επανεκκινήστε το πρόγραμμα.
	Η προστασία υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί.	Επιτρέψτε η συσκευή να κρυώσει και αντικαταστήστε το καυτό γάλα με κρύο γάλα.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 500479_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.cy











Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	106
Einleitung	Seite	107
Sachgemäßer Gebrauch	Seite	107
Sicherheitshinweise	Seite	107
Verpackungsinhalt	Seite	108
Auspacken	Seite	108
Teilebeschreibung	Seite	109
Technische Daten	Seite	109
Aufstellen	Seite	109
Tipps für guten Milchschaum	Seite	109
Bedienung	Seite	109
Rezeptideen	Seite	111
Italienischer Cappuccino	Seite	111
Marocchino	Seite	111
Wiener Melange	Seite	112
Reinigen	Seite	112
Lagerung	Seite	112
Fehlerbehebung	Seite	113
Entsorgung	Seite	113
Garantie	Seite	114
Abwicklung im Garantiefall	Seite	114
Service	Seite	114

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise und Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät (falls zutreffend) verwendet:

	<p>GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird..</p>		<p>WARNING! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNING“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.</p>
	<p>VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu einer geringfügigen oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.</p>		<p>ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf eine mögliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.</p>
	<p>Ein Hinweis gibt zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Geräts erleichtern.</p>		<p>Nicht in Wasser tauchen!</p>
	<p>Alle Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.</p>		<p>Nicht in der Spülmaschine reinigen!</p>

MILCHAUFSCHÄUMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500479_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Sachgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Erhitzen und Aufschäumen von Milch (heiß oder kalt) in Privathaushalten bestimmt. Er darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt!



Sicherheitshinweise



GEFAHR!



Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Dies kann zu einem möglicherweise tödlichen Stromschlag führen!

- Achten Sie darauf, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel vollständig trocknen, wenn er versehentlich nass geworden ist.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit über die Steckverbindungen des Geräts läuft.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sich noch in einem Schrank befindet.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht nass oder feucht wird, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Um mögliche Risiken zu vermeiden, sollte ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller oder den Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf sichtbare äußere Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- Öffnen Sie niemals Teile des Gehäuses. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Alle Reparaturen müssen von autorisierten Fachbetrieben oder vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer in Gefahr bringen. Darüber hinaus erlöschen dadurch jegliche Garantieansprüche.



WARNUNG!

- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die in dieser Anleitung beschriebenen. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Gerät falsch bedient wird!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und sein Netzkabel müssen von Kindern unter 8 Jahren ferngehalten werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Gerät muss immer vom Stromnetz getrennt werden, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es zusammengebaut, zerlegt oder gereinigt wird.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Ersatzteilen, die sich während des Betriebs bewegen, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher und senkrecht steht, bevor Sie es einschalten. Andernfalls kann das Gerät umkippen und die heiße Milch auslaufen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die rotierenden Teile!
- Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an.
- Nach dem Gebrauch haben die Oberflächen der Heizelemente noch eine gewisse Restwärme.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen wollen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe Abschnitt „Reinigung“).

⚠ VORSICHT!

- Verwenden Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem für den Betrieb des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker nicht mit Wärmequellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn der Deckel aufgesetzt ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es leer ist. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

● Verpackungsinhalt

Das Gerät wird standardmäßig mit den folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Sockel
- Schneebesen
- Bedienungsanleitung

i HINWEIS: Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden. Bei unvollständiger Lieferung oder Schäden durch mangelhafte Verpackung oder beim Transport wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Abschnitt Service).

● Auspacken

⚠ GEFAHR! Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Nehmen Sie alle Teile des Geräts und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

● Teilebeschreibung

- 1** Deckel
- 2** Dichtungsring
- 3** Schneebesen B (zum Aufschäumen)
- 4** Behälter
- 5** Kontrollleuchte 
- 6** Kontrollleuchte 
- 7** Kontrollleuchte 
- 8** Kontrollleuchte 
- 9** Funktionstaste 
- 10** Sockel
- 11** Kabelhalterung
- 12** Schneebesen A (zum Rühren)

● Technische Daten

Stromversorgung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	500 W
Stromverbrauch (Standby-Modus):	0,3 W
Min. Milchmenge:	ca. 70 ml
Milch aufschäumen	
Max. nutzbares Volumen:	ca. 150 ml
Milch erhitzen	
Max. nutzbares Volumen:	ca. 300 ml

● Aufstellen

- Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelhalterung **11** ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **10**.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker schnell zugänglich ist.
- Schieben Sie den Schneebesen **3** oder **12** auf die Antriebswelle im Behälter **4**.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

● Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur bis zu einem gewissen Grad aufschäumen oder können zum Überlaufen des Geräts führen.
- Fettarme oder entrahmte Milch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch; ist der Fettgehalt jedoch zu gering, besteht die Gefahr, dass die Milch nicht gut aufschäumt. Verwenden Sie daher nach Möglichkeit Milch mit einem Fettgehalt von 3,5 %.
- Gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als warme Milch.
- Schäumen Sie die Milch nicht ein zweites Mal auf, andernfalls könnte sie anbrennen.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch etwa 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum zu Cappuccino, Espresso usw. geben. Während dieser Zeit platzen die größeren Blasen und die noch flüssige Milch sinkt auf den Boden. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.
- Die Milch sollte kühl sein.

● Bedienung

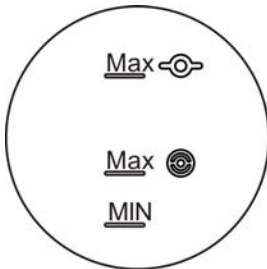
⚠ GEFAHR! Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Achten Sie darauf, dass der Sockel **10** mit den elektrischen Anschlüssen nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

⚠ VORSICHT! Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verbrühungsgefahr. Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Fassen Sie das beheizte Gerät daher nur am Griff an. Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die über einen längeren Zeitraum im Behälter **4** gestanden hat.

HINWEIS: Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.

- Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **10** und füllen Sie ihn mit Milch. Füllen Sie mindestens so viel Milch ein, dass die **MIN**-Marke (= 70 ml) im Behälter **4**, erreicht ist. Überschreiten Sie jedoch nicht die entsprechende **MAX**-Markierung, da das Gerät sonst überläuft.

MIN- und MAX-Markierungen:



- Bei Verwendung von Schneebesen B (zum Aufschäumen) bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml), wenn Sie Milch aufschäumen möchten.
- Bei Verwendung von Schneebesen A (zum Rühren) bis zur oberen **MAX**-Markierung (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erhitzen und umrühren möchten.

VORSICHT! Bei dieser Füllmenge darf niemals ein Programm zur Herstellung von Milchschaum gewählt werden! Andernfalls würde die Milch überlaufen.

- Die **MIN**-Markierung gibt die Mindestfüllmenge an: 70 ml
- Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **10**.

HINWEIS: Auf dem Deckel **1** befindet sich in der Nähe des Dichtungsringes **2** eine Einkerbung. Achten Sie darauf, dass sich die Kerbe nicht direkt neben dem Ausguss des Behälters **4** befindet. Andernfalls kann die Milch durch die Öffnung auslaufen. Drehen Sie die Kerbe in eine andere Position an der Behälterwand.

- Wählen Sie mit der Funktionstaste **9** das entsprechende Programm:

Funktion der Schneebesen

Schneebesen A







Rühren


Schneebesen B




Aufschäumen

Kontrollleuchte	Schneebesen	Programm	Auswahl
5		Milch mit festem Schaum erhitzen	Einmal drücken
6		Milch mit cremigem Schaum erhitzen	Zweimal drücken
7		Milch mit wenig Schaum erhitzen	Dreimal drücken

Kontrollleuchte	Schneebesen	Programm	Auswahl
		Milch erhitzen und umrühren	Dreimal drücken
		Kalte Milch aufschäumen	Viermal drücken

Sobald ein Programm durch Drücken der Funktionstaste  **9** ausgewählt wurde, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte **5/6/7/8** kontinuierlich.

Anmerkung: Um einen besseren Milchschaum-Effekt zu erzielen, wird der Milchaufschäumer während des Betriebs mehrmals automatisch pausieren. Ohne Bedienung startet der Milchaufschäumer nach der Pause automatisch.


- Die Kontrollleuchten **5/6/7/8** signalisieren durch Blinken das Ende des jeweiligen Programms. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie die Funktionstaste  **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**. Wenn Sie mit der Zubereitung fortfahren wollen, müssen Sie das Programm erneut auswählen.
- Sobald die Kontrolllampe **5/6/7/8** aufhört zu blinken, nehmen Sie den Deckel **1** ab und gießen Sie die Milch/den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.

⚠ ACHTUNG! Wenn sich der Milchschaum nicht gut eingießen lässt, können Sie einen Löffel verwenden. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass Sie die Antihafbeschichtung im Inneren des Behälters **4** nicht mit dem Metall des Löffels verkratzen!

- Lassen Sie das Gerät etwa 2–3 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erhitzen.
- HINWEIS:** Der Überhitzungsschutz kann dazu führen, dass sich das Gerät unmittelbar nach Auswahl eines Programms ausschaltet. Lassen Sie das Gerät abkühlen und fügen Sie gegebenenfalls gekühlte Milch hinzu, bevor Sie das Programm erneut wählen.

Wenn Sie ein Programm starten, während der Behälter **4** leer ist, schaltet der Trockengehschutz das Gerät aus. Sie müssen Milch hinzufügen und dann das Programm erneut auswählen.

Standby-Modus:

Das Produkt wechselt in den Standby-Modus, wenn die Kontrollleuchte **5/6/7/8** das Ende des Programms durch Blinken anzeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. / Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig abbrechen, drücken Sie die Funktionstaste  **9** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **10**.

● Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für eine Reihe von Getränken verwenden, wie zum Beispiel:

● Italienischer Cappuccino

- Gießen Sie einen Espresso (ca. 25–30 ml) in eine Tasse mit ca. 120–180 ml Fassungsvermögen.
- Dann geben Sie Milchschaum darüber, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

● Marocchino

- Schmelzen Sie etwa einen Teelöffel Milkschokolade.
- Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade auf der Innenseite eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.

- Geben Sie etwa 3–4 Teelöffel aufgeschäumte Milch hinzu und streuen Sie dann Kakaopulver auf den Milchschaum.

● Wiener Melange

- Gießen Sie etwa 125 ml starken schwarzen Kaffee in eine Mokka- oder Filterkaffeemaschine.
- Schäumen Sie etwa 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis knapp unter den Rand gefüllt ist.
- Sie können nach Geschmack etwas Zucker hinzufügen.

● Reinigen

⚠ GEFAHR! Gefahr von tödlichen Verletzungen durch Stromschlag! Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose! Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ VORSICHT! Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche korrodieren lassen und das Gerät irreparabel beschädigen. Reinigen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht in der Spülmaschine!

Um ein Antrocknen der Milchreste zu vermeiden, reinigen Sie den Behälter **[4]** nach jedem Gebrauch, sobald er abgekühlt ist. Gehen Sie wie folgt vor:

- Für die erste Grundreinigung füllen Sie den Behälter **[4]** mit Wasser und gegebenenfalls etwas Spülmittel. (Der Schneebesen **[12]** ist eingesetzt.) Füllen Sie bis zur unteren **MAX**-Markierung (= 150 ml) Wasser ein.
- Starten Sie das Gerät, damit der Schneebesen **[12]** etwa 10 Sekunden lang durch das Wasser wirbelt. Nehmen Sie den Behälter **[4]** vom Sockel **[10]**, um das Programm zu stoppen. Spülen Sie das Gerät anschließend mit sauberem Wasser aus.






Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Schneebesen **[12]** aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Geräts bei Bedarf mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie den Innenraum mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie insbesondere auf den Bereich rund um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend gründlich mit frischem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- Auf dem Deckel **[1]** befindet sich in der Nähe des Dichtungsringes **[2]** eine Einkerbung. Ziehen Sie damit den Dichtungsring **[2]** ab. Reinigen Sie beide Teile gründlich in einer milden Seifenlauge. Spülen Sie die Reinigungsmittelrückstände mit frischem Wasser ab und trocknen Sie die Teile gründlich ab. Schieben Sie den Dichtungsring **[2]** wieder auf den Deckel **[1]**.
- Reinigen Sie den Schneebesen **[3]** & **[12]** in milder Seifenlauge und spülen Sie ihn anschließend gründlich mit frischem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel **[10]** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen eine kleine Menge von einem milden Reinigungsmittel auf das Tuch. Wischen Sie eventuelle Reinigungsmittelrückstände mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät immer gründlich ab, bevor Sie es wieder benutzen.

● Lagerung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelhalterung **[11]**. Die Pfeile zeigen Ihnen, in welche Richtung Sie wickeln müssen. Beachten Sie, dass das Netzkabel entgegen der Pfeilrichtung von der Kabelhalterung abgewickelt werden muss.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

● Fehlerbehebung

Fehlfunktion	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht in eine Netzsteckdose eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an die Kundendienst- Abteilung.
Die Kontrollleuchte     blinkt und das Gerät startet nicht.	Der Behälter  ist leer und der Trockenschutz wurde ausgelöst.	Geben Sie kalte Milch in den Behälter und starten Sie das Programm erneut.
	Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und verwenden Sie kalte Milch anstatt heißer Milch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 500479_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

